

Milica Simić

**ein neues Gewand
der serbisch-orthodoxen Kirche**
novo ruho Srpske pravoslavne crkve

>> Nichts Altes wird neu geboren. Aber es verschwindet
auch nicht ganz. Und das was einmal war kommt immer
wieder in neuer Form <<

Alvar Aalto



TECHNISCHE
UNIVERSITÄT
WIEN

DIPLOMARBEIT

ein neues Gewand
der serbisch-orthodoxen Kirche

**ausgeführt zum Zwecke der Erlangung des akademischen
Grades eines Diplom-Ingenieurs unter der Leitung**

Ines Nizic

E 253

Institut für Architektur und Entwerfen

eingereicht an der Technischen Universität Wien

Fakultät für Architektur und Raumplanung
von

Milica Simic

01428174

Wien, am

„U svakoj kulturi sakralni objekti predstavljaju najzahtjevnije zadatke arhitekture. Kombinacija estetike i duhovnosti čini ih objektima od društvenog značaja. Crkve su vjera pretvorena u kamen, mjesta nade i utjehe koja se ne može izraziti riječima. U prošlosti su čak bili i mjesta-utočišta u fizičkom smislu. One su topoi neshvatljivog, čak i najmanje i najneuglednije crkve postaju posebna mjesta za crkvene praznike, gdje se okupljaju (ma koliko velike) gomile ljudi.“

Tim Hursley

prevedeno sa njemačkog

Prateći razvoj od biblijskog arhetipa, preko starohrišćanske crkve, te Vizantije iz koje pravoslavlja vuče svoje korjenje, dolazimo do pravoslavlja vezanog za jedan narod tj. zaustavljamo se konkretno na primjeru Srpske pravoslavne crkve. Veliki arhitektonski procvat u srednjem vijeku; pojedinačni, blistavi primjeri iz osmanskog perioda, te 19.vijeka, završavaju stagnacijom u XX i XXI vijeku. Pokušaj da se od tradicije kao opravdanja dođe do tradicije kao inspiracije, poštujući kanone vjere i sakralne gradnje, stvara se ideja o mogućoj, materijalnoj predstavi, koja svojim arhitektonskim duhom, formom i konstrukcijom priliči današnjem vremenu.

“In every culture, sacred buildings are among the most demanding tasks of architecture. The combination of aesthetics and spirituality makes them buildings of social relevance. Churches are faith turned into stone, places of hope and consolation that cannot be put into words. In the past, they were also places of refuge in a physical sense. They are topoi of the incomprehensible, even the smallest and most inconspicuous churches become special places where crowds (however large) gather on church holidays.”

Tim Hursley

translated from German

If one follows the development of biblical models via the early Christian church and Byzantium, from which orthodoxy draws its roots, one arrives at nationally bound orthodoxy, specifically on the example of the Serbian orthodox church. A great architectural flourishing in the Middle Ages, single, brilliant examples from the Ottoman period and from the 19th century ended with stagnation in the 20th and 21st centuries. Trying to move from tradition as justification to tradition as inspiration, while respecting the canon of faith and sacred architecture, one creates an idea of a possible representation that is appropriate in terms of the architectural spirit and presentation of the present day.

Abstrakt

„In jeder Kultur gehören Sakralbauten zu den anspruchsvollsten Aufgaben der Architektur. Die Verbindung von Ästhetik und Spiritualität macht sie zu Gebäuden von gesellschaftlicher Relevanz. Kirchen sind Stein gewordener Glaube, mit Worten nicht fassbare Orte der Hoffnung und des Trostes. Früher waren sie auch im physischen Sinn Orte der Zuflucht. Es sind Topoi des Unfassbaren, selbst die kleinsten und unscheinbarsten Kirchen werden an Kirchenfeiertagen zu besonderen Stätten, an denen sich (wie große auch immer) Menschenmengen versammeln.“

Tim Hursley

Verfolgt man die Entwicklung von biblischen Vorbildern über die altchristliche Kirche und Byzanz, aus dem die Orthodoxie ihre Wurzeln schöpft, gelangt man zur national gebundenen Orthodoxie, um genau zu sein, zu dem Beispiel der serbisch-orthodoxen Kirche. Die große architektonische Blüte im Mittelalter, mit einzelnen, glänzenden Beispielen aus der osmanischen Zeit und dem 19. Jahrhundert, endete im 20. und 21. Jahrhundert mit Stagnation.

Der Versuch der Rechtfertigung, bei dem man sich von der Tradition fort bewegt, aber dennoch Tradition als Inspiration verwendet und dabei den Kanon des Glaubens und des Sakralbaus respektiert, schafft eine Idee einer möglichen Darstellung, die, in Bezug auf den architektonischen Geist und die Präsentation der heutigen Zeit, angemessen ist.

sadržaj

uvod

arhitektura crkve

crkva kao arhitektonski tip

hrišćanska crkva

vizantija kao kolijevka pravoslavlja

istorijat i podjela

pravoslavna crkva

vrijeme, materija i prostor = univerzum

elementi pravoslavnog hrama

kupola

ikona

građevina

srednji vijek

zlatno doba sprsko-pravoslavne arhitekture

pokretna brvnara

diskurs o održivoj gradnji

srpska-pravoslavna arhitektura danas

problem

konzept

idejno rješenje

zaključak

Inhalt

- 1 | 2 Einleitung
- 3 | 4 Kirchenarchitektur
Kirche als Architekturtypus
- 5 | 6 Christliche Kirche
- 7 | 8 Byzanz als Wiege der Orthodoxie
Geschichte und Spaltung
- 9 | 10 Orthodoxe Kirche
Zeit, Materie und Raum = Universum
- 13 | 14 Elemente des orthodoxen Tempels
Kuppel
Ikone
Gebäude
- 29 | 30 Mittelalter
das goldene Zeitalter der serbisch-
orthodoxen Architektur
- 35 | 36 Mobile Blockhütte
Diskurs über nachhaltiges Bauen
- 37 | 38 Serbisch-orthodoxe Architektur heute
Problem
- 45 | 46 Konzept
53 | 54 Entwurf
- 93 | 94 Abschluss

uvod

Problem očuvanja tradicionalne arhitekture i prilagođavanje iste modernom vremenu tiče se skoro svih oblika vezanih direktno za samu umjetnost gradnje na Balkanu. Taj problem naročito zapažamo kada su u pitanju sakralni objekti, odnosno sakralna arhitektura. Same po sebi religije sa ovih prostora ,vođene duhom tradicije, ne smatraju nužnim prilagoditi se duhu vremena. To se zatim direktno preslikava na spoljašnjost platna, to jest na materijalnu ostavštinu vjere; objekte podređene religiji i ritualu. Jedna od dvije vodeće religije na Blakanu jeste hrišćanstvo, odnosno dva pravca hrišćanstva zajednice pravoslavaca i katolika . Sa korijenima u Vizantiji, preko područja današnje Grčke i Sjeverne Makedonije, tada dijelova Raške i Vizantije kao direktnih graničnih zemalja, pravoslavlje se nastanjuje na prostore današnjeg jugoistočnog dijela Evrope. U periodu srednjeg vijeka arhitektura sakralnih objekata , konkretnije: arhitektura crkve na ovim prostorima dostiže svoj vrhunac. Umjesto da se sa razvijanjem svijesti i napretkom tehnologije teži ka novim visinama, ona od tada ostaje skoro nepromijenjena. Razlog već dobro poznat-tradicija.

Zbog loše ekonomsko-političke situacije na Balkanu, narod sve više migrira van njegovih geografskih granica u potrazi za boljim životom, noseći sa sobom duboko usađenu nostalgiju prema zemlji-matici. Pošto je kultura, nacionalnost i etnička pripadnost na Balkanu direktno vezana za religijsku opredjeljenost, javlja se podjela na podgrupe, koje se trude održati, iako možda sa slabijim intenzitetom, i u novonastanjenim zemljama, odnosno dijaspori. Srpska pravoslavna crkva u Austriji kao samostalna eparhija započinje svoje misionarstvo sredinom dvadesetog vijeka, prihvatajući bespogovorno uslove zemalja u koje dolazi. Prilagođava se sredini. Crkva više ne zavisi direktno i samo od tradicije, niti istu pokušava održati pod svaku cijenu. Shodno tome, ni arhitektura hrama ne igra više istu ulogu. Dijaspورا postaje plodno tlo, za mogući dalji razvoj i stvaranje novih oblika i ideja

Einleitung

Das Problem, traditionelle Architektur zu bewahren und an die Moderne anzupassen, betrifft fast alle Formen, die in direktem Zusammenhang mit der Baukunst auf dem Balkan stehen. Dieses Problem bemerken wir besonders bei sakralen Objekten, also sakraler Architektur. Die vom Traditionsgeist geleiteten Religionen aus diesen Gebieten halten es von sich aus nicht für notwendig, sich dem heutigen Zeitgeist anzupassen. Dies spiegelt sich dann direkt auf der Außenseite der Leinwand wider, also auf dem materiellen Glaubenserbe; Gegenstände, die der Religion und dem Ritual untergeordnet sind.

Eine der drei führenden Religionen auf dem Balkan ist die Orthodoxie. Mit seinen Wurzeln in Byzanz, über dem Gebiet des heutigen Griechenlands und Nordmazedoniens, sowie Teilen von Raška und Byzanz als direkte Grenzländer, siedelte sich die Orthodoxie in den Gebieten des heutigen südöstlichen Teils Europas an. (Raška – deutsch: Raschka)

In der Zeit des Mittelalters erreichte die Architektur der Sakralbauten, genauer gesagt, die Architektur der Kirche in diesen Bereichen, ihren Höhepunkt. Anstatt mit der Entwicklung des Bewusstseins und dem Fortschritt der Technologie neue Höhen zu erreichen, ist es seitdem fast unverändert geblieben. Der Grund ist bereits bekannt – Tradition.

Aufgrund der schlechten wirtschaftlichen und politischen Situation auf dem Balkan migrieren die Menschen auf der Suche nach einem besseren Leben zunehmend über ihre geografischen Grenzen hinaus und tragen eine tief sitzende Nostalgie für das Mutterland mit sich.

Da Kultur, Nationalität und Ethnizität auf dem Balkan in direktem Zusammenhang mit religiösem Engagement stehen, gibt es eine Unterteilung in Untergruppen, die sich versuchen, wenn auch vielleicht mit geringerer Intensität, in den neu besiedelten Ländern oder der Diaspora zu behaupten.

Die serbisch-orthodoxe Kirche in Österreich als eigenständige Diözese begann Mitte des 20. Jahrhunderts mit ihrer Missionsarbeit und akzeptierte die Verhältnisse der Länder, in die sie kam, ohne zu hinterfragen. Sie passt sich der Umgebung an. Die Kirche hängt nicht mehr direkt und nur von der Tradition ab, noch versucht sie, diese um jeden Preis aufrechtzuerhalten. Folglich spielt die Architektur des Tempels nicht mehr die gleiche Rolle. Die Diaspora wird zum fruchtbaren Boden für eine mögliche Weiterentwicklung und Schaffung neuer Formen und Ideen.

crkva i arhitektura

Crkva kao tip oduvijek je bila nezaobilazan predmet istraživanja u sklopu istorijskog razvoja arhitekture. Zapravo, sakralni objekti i jesu jedni od prvih arhitektonskih objekata, koji su ikada postojali. Ljudi su svoja staništa i životne prostore pravili iz nužnosti, što te prostore čini građevinama, ali se sakralni objekti grade sa drugačijim smislom, iz želje i potrebe za nečim većim ili banalno rečeno ljepim, što je i suština arhitekture per se. I ne bih rekla da se sakralni odnosno molitveni objekat treba nužno vezati za konkretnu religiju, to je pokušaj da se kroz arhitektonski izraz stvori osjećaj veze sa nečim većim od nas samih i svijeta u kome se nalazimo. Prostor mističnosti i dokučivosti nedokučivog.

Crkva kao filozofski pojam, prikazan kroz arhitektonsku formu je jedinstven oblik koji spaja dva različita stanja jednoga/istoga. Metaforički poređeno, ona je superpozicija u kvantnoj fizici, gdje stanja mogu postojati nezavisno jedno od drugog, a istoremeno uticati međusobno i zajedno činiti nešto veće. Ni jedan drugi arhitektonski tip od svog iskonskog oblika ne posjeduje te mogućnosti niti ima takav značaj.

Zbog tog svog izuzetnog značaja, može se reći da je crkva jedina forma, koja u sklopu cjelokupnog arhitektonskog razvoja iziskuje posebne stilove, koji su isključivo nastali zbog i vezani za ovaj tip gradnje, što je bitna činjenica za istraživanje i praćenje istorijskog razvoja arhitekture uopšte. Gradnja crkava je zahtijevala posebne konstrukcije i oblike, te inovativne načine gradnje, bez kojih mi danas ne bi imali ovako razvijenu arhitektonsku kulturu i tehnički nivo stvaranja iste.

Kirche und Architektur

Der Typus Kirche ist seit jeher ein unumgänglicher Forschungsgegenstand innerhalb der historischen Entwicklung der Architektur. Tatsächlich gehören Sakralbauten zu den ersten architektonischen Objekten in der Geschichte. Menschen haben nämlich ihre Wohn- und Lebensräume aus der Not heraus geschaffen und aus diesem Grund werden diese Räume als Bauwerke betrachtet. Sakrale Gebäude hingegen, wurden mit einer anderen Bedeutung gebaut, nämlich aus dem Wunsch und dem Bedürfnis nach etwas Größerem als uns selbst oder wegen etwas banalerem, wie der Wunsch nach etwas Schönerem, was letztlich die Essenz der Architektur ausmacht. Hinzugefügt sei, dass ich nicht behaupten würde, ein Sakral- oder Gebetsobjekt müsse unbedingt an eine bestimmte Religion gebunden sein, denn es ist vielmehr ein Versuch durch architektonischen Ausdruck, ein Gefühl der Verbundenheit mit etwas Größerem als uns selbst und der Welt in der wir uns befinden, zu schaffen.

Die Kirche als philosophisches Konzept, die durch eine architektonische Form präsentiert wird, ist eine einzigartige Form, die zwei verschiedene Zustände eines Gleichen verbindet. Bildlich gesprochen handelt es sich um eine Überlagerung in der Quantenphysik, bei der Zustände unabhängig voneinander existieren und sich gleichzeitig gegenseitig beeinflussen und gemeinsam etwas Größeres ausmachen können. Kein anderer Bautyp in seiner Urform besitzt diese Möglichkeiten und hat eine solche Bedeutung.

Aufgrund ihrer besonderen Bedeutung kann man sagen, dass die Kirche die einzige Form ist, welche im Rahmen der architektonischen Gesamtentwicklung, besondere Stile erfordert, die ausschließlich aufgrund und im Zusammenhang mit dieser Bauweise entstanden sind. Das ist eine wichtige Tatsache für die Erforschung und Beobachtung der historischen Entwicklung der Architektur im Allgemeinen. Denn der Bau von Kirchen erforderte besondere Konstruktionen und Formen sowie innovative Bauweisen, ohne die wir heute nicht über eine so entwickelte Baukultur und dem damit verbundenem bautechnischen Niveau, verfügen würden.

hrišćanska crkva

(na grčkom ἐκκλησία - zajednica, skupština) predstavlja zajednicu sljedbenika Isusa Hrista. Može se reći da je u hrišćanstvu pojam crkve višeznačan, ona prvo predstavlja nebeski Jerusalem, mjesto gdje zajedno borave anđeli i duše pravednika, zatim ovozemaljsku zajednicu vjernih koja treba da bude projekcija slike prve, vanprostorne i vanvremenske crkve. Crkvom se u trećem značenju takođe naziva sam objekat, konkretan prostor u kome se vrše religijski obredi. Posljednje je ono najformalnije i najmanje vezano za prvo značenje pojma crkva, jeste crkva kao institucija. Za dalju analizu i istraživanje samog pojma hrišćanske crkve uzimaju se prva tri značenja kao važna. Poimanje crkve i njene uloge se razlikuje u okviru različitih hrišćanskih religija kao što su na primjer pravoslavlje, rimokatolicizam i protentizam.

Christliche Kirche

Der altgriechische Begriff „ἐκκλησία“ bedeutet Gemeinschaft, Versammlung und vertritt die Gemeinschaft der Nachfolger Jesu Christi. Man kann sagen, dass der Begriff „Kirche“ im Christentum mehrdeutig ist. Zum einen stellt sie zuerst das himmlische Jerusalem dar, den Ort, an dem Engel und Seelen der Gerechten zusammen wohnen. Anschließend folgt die irdische Gemeinschaft der gläubigen Menschen, die eine Projektion des Bildes der ersten überirdischen und zeitlosen Kirche sein sollten. Die dritte Bedeutung ist eine Darstellung der Kirche als Gebäude und somit als konkreter Raum, in dem religiöse Riten durchgeführt werden. Schließlich folgt die Kirche als Institution, welche die formalste Bedeutung mit sich trägt und außerdem ist diese am wenigsten mit der ersten und gleichzeitig wichtigsten Bedeutung des Begriffes der Kirche verwandt.

Für die weitere Analyse und Erforschung des Begriffes „Kirche“ werden die ersten drei Bedeutungen als wichtig angesehen.

Die Auffassung der Kirche und ihrer Rolle unterscheidet sich innerhalb verschiedener christlicher Religionen, wie zum Beispiel in der Orthodoxie, dem Römisch-Katholizismus und dem Protestantismus.



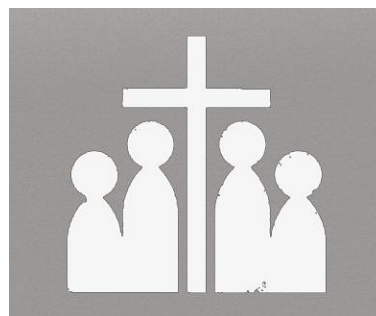
1 Ichthys (grč. ιχθύς - riba) ranohrišćanski simbol - arkonim: Isus Hristos, Sin Božiji Ichthys, griechisch für Fisch. Fisch als christliches Symbol Akronym:



2 Rani kružni simbol ihtis, nastao kombinacijom grčkih slova ΙΧΘΥΣ, Efes Ein frühes kreisförmiges Ichthys-Symbol, das durch die Kombination griechischer Buchstaben ΙΧΘΥΣ entstanden ist, Ephesus



3 sa lijeva na desno : pravoslavni krst, ruski krst, latinski krst, vizantijski krst von links nach rechts: orthodoxes Kreuz, russisches Kreuz, lateinisches Kreuz, byzantinisches Kreuz



4 apstraktan prikaz, simbol hrišćanske crkve - abstrakte Darstellung, Symbol der christlichen Kirche



5 pogled ka gore, kapela braće Kalus
,nach oben Streben', Bruder-Klaus-Feldkapelle

vizantija kao kolijevka pravoslavlja

Osim što se od četvrtog vijeka , migriranjem cara Konstantina sa Apeninskog poluostrva, naziva Istočnim rimskim carstvom, Vizantija predstavlja centar stvaranja i razvijanja nove kulture. Hrišćantvo biva prihvaćeno, a kasnije i uzeto za religiju vizantijske države. Na početku su sve hršćanske religije predstavljale jedno, međutim zbog različitih pogleda i tumačenja dogmi i kanona vjere, 1054. godine dolazi do raskola crkve na istočnu i zapadnu. Od tada pa do danas se zapad vezuje za Rim, a istok i pravoslavlje za Vizantiju. Iako formalno postoji godina podjele, ne može se reći da pravoslava crkva nastaje tek tada. Pravoslavna crkva se smatra direktanim sljedbenikom starohrišćanske crkve, jer se drži istih, iskonskih načela.

Byzanz als Wiege der Orthodoxie

Kaiser Konstantins Auswanderung auf die Apeninhalbinsel hatte zur Folge, dass das Gebiet seit dem vierten Jahrhundert als Oströmisches Reich bezeichnet wurde und darüber hinaus ist das Byzantinische Reich das Zentrum für die Entstehung und Entwicklung einer neuen Kultur geworden.

Später wurde das Christentum anerkannt und als Religion des byzantinischen Staates übernommen.

Zu Beginn repräsentierten alle christlichen Religionen eine einzige Religion, doch aufgrund unterschiedlicher Ansichten und Auslegungen von Dogmen und kanonischer Glaubensschriften spaltete sich die Kirche im Jahr 1054 in Ost und West. Die Abspaltungen innerhalb der Kirche die sich ereigneten existieren nach wie vor, denn seit dem wurde der Westen mit Rom und der Osten und die Orthodoxie mit dem Byzanz in Verbindung gebracht.



6 zidni crtež na kojem je predstavljen hrišćanski sabor-raskol crkve
eine Wandmalerei, die ein christliches Konzil-die Kirchenspaltung darstellt



7 pravoslavni krst, kadionica, tamjan...mir
Orthodoxes Kreuz, Räuchergefäß,
Weihrauch ... Ruhe

pravoslavna crkva

Domus dei (*Lat.*), kuća Božija

Ekklesia (*gr.*), crkva kao duhovna zajednica

Kako je već u opisu hrišćanske crkve započeto tumačenje, jer pravoslavna crkva je prije svega hrišćanska, pojam crkve u svakodnevnoj upotrebi se obično veže za građevinu, dok ona zapravo, po Bibliji, prije svega predstavlja ljude odnosno zajednicu, tijelo vjerujućih, što nas vraća na već pomenutu višeznačnost. Kako je Božija, primarna crkva suština i veza svim hrišćanskim religijama, od sada se baziramo samo na tumačenje ovozemaljske crkve pravoslavnih hrišćana. U ovom slučaju po pitanju definisanja pojma crkve uviđamo dualnost: prvo je tijelo Hristovo - Crkva Božija, a to su svi oni koji su primili spasenje kroz vjeru u Isusa Hrista i drugo je, vođeno prvim, hram, mjesto okupljanja vjernih, ovozemaljski prostor u kome se vrše molitve i obredi. Prostor u kome se kroz ovozemaljsku ljepotu molitvom i liturgijom proniče u duhovnu.

Iako je vjera nešto što je nematerijalno, te se pojedinačno doživljava, postojala je socijološka potreba istovjernika za stvaranjem fizickih predstava za metafizičke simbole univerzuma odnosno veze sa logosom. Zato se po teološkom smatra da su vrijeme, materija i prostor atributi svemira stvoreni od Boga.

Ako bih sa (van)vremenskim zamijenila riječ kupolu, materijalnim riječ ikonu i prostornim riječ građevinu, poistovjetila bih univerzum sa pravoslavnim hramom. Međutim, u ovom slučaju univerzum je formalan, dok se veza sa Bogom-logosom ostvaruje kroz molitvu, rituale uključujući sva ljudska čula. Miris tamjana i pjesma anđela.



8 | 9 pravoslavlje kroz objektiv oca Milinovića
Orthodoxie durch die Kamera von Pater Milinović

Die orthodoxe Kirche

Domus dei (*Lat.*), das Haus des Gottes

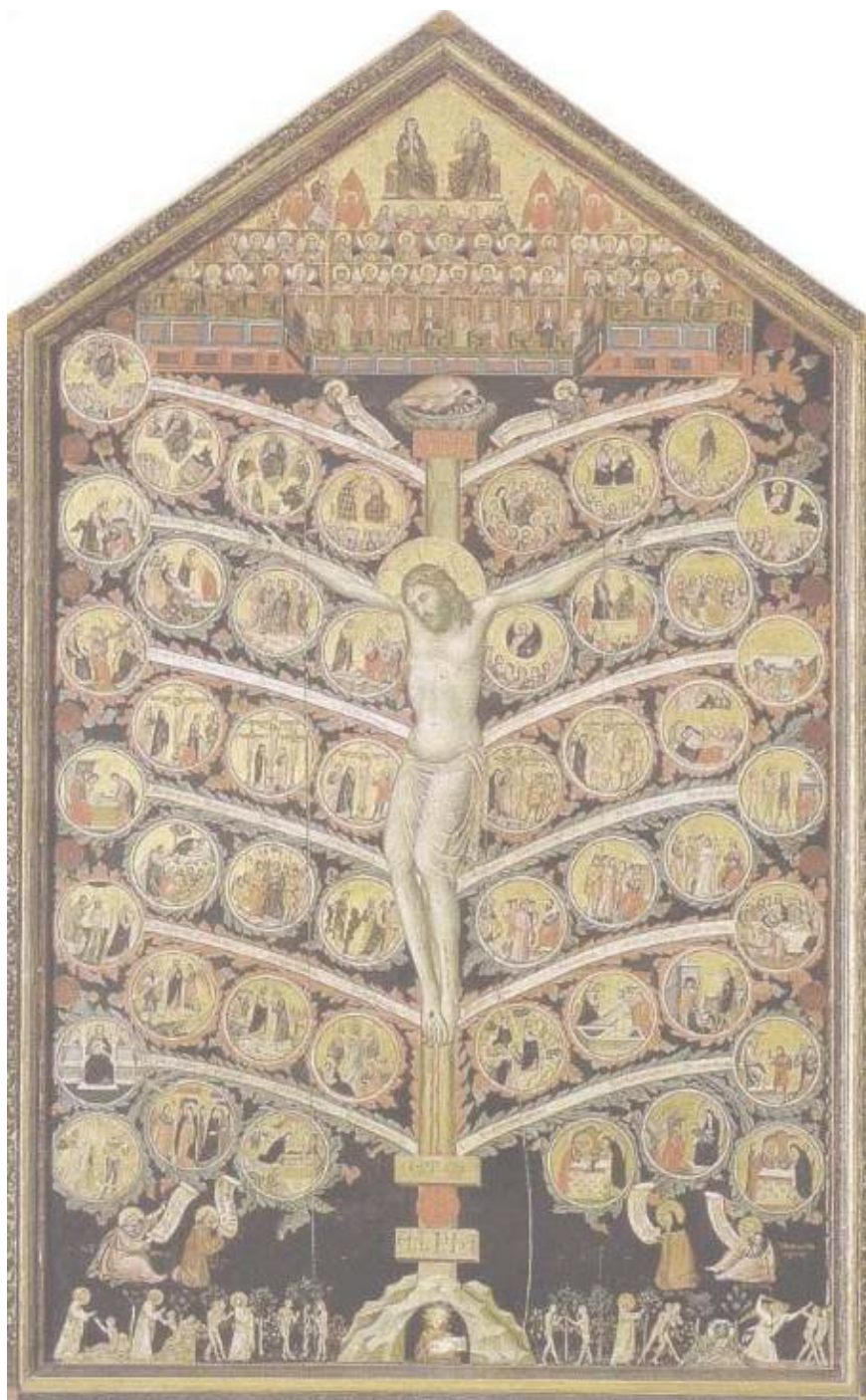
Ekklesia (*gr.*), die Kirche als geistliche Gemeinschaft

Die Beschreibung der christlichen Kirche hat bereits ihre Deutung, denn die orthodoxe Kirche ist in erster Linie christlich und der Begriff „Kirche“ wird im alltäglichen Gebrauch meist mit einem Bauwerk in Verbindung gebracht, während der Begriff im biblischen Sinne primär das Volk oder vielmehr die Gemeinschaft und den Leib der Gläubigen repräsentiert. Womit wir wieder bei dem bereits erwähnten Thema der Mehrdeutigkeit wären. Zumal die Urkirche Gottes das Wesen und die Verbindung aller christlichen Religionen ist, stützen wir uns fortan nur noch auf die Auslegung der irdischen Kirche und ihrer orthodoxen Christen. In diesem Fall sehen wir bei der Definition des Kirchenbegriffs eine Dualität: Es geht im Vorfeld um den Leib Christi, die Kirche Gottes und alle, die durch den Glauben an Jesus Christus das Heil empfangen haben. Dem gegenüber folgt die zweite Perspektive, in welcher der Begriff der Kirche als Gotteshaus betrachtet wird, das einen irdischen Versammlungsort der Gläubigen verkörpert und in dem Gebete und Riten abgehalten werden. Es handelt sich um einen Raum, in dem man durch Gebete, Liturgie und irdische Schönheit in einen spirituellen Zustand eindringt.

Obwohl Glaube etwas Spirituelles ist, begleitet von individueller Erfahrung und somit nicht mit Materiellem in Zusammenhang steht, gab es in der Vergangenheit das soziologische Bedürfnis von Gleichgläubigen, physische Repräsentationen für metaphysische Symbole des Universums oder der Verbindung mit dem Logos zu sammeln und zu erschaffen. Aus theologischer Sicht gelten daher Materie, Raum und Zeit als Attribute des von Gott geschaffenen Universums.

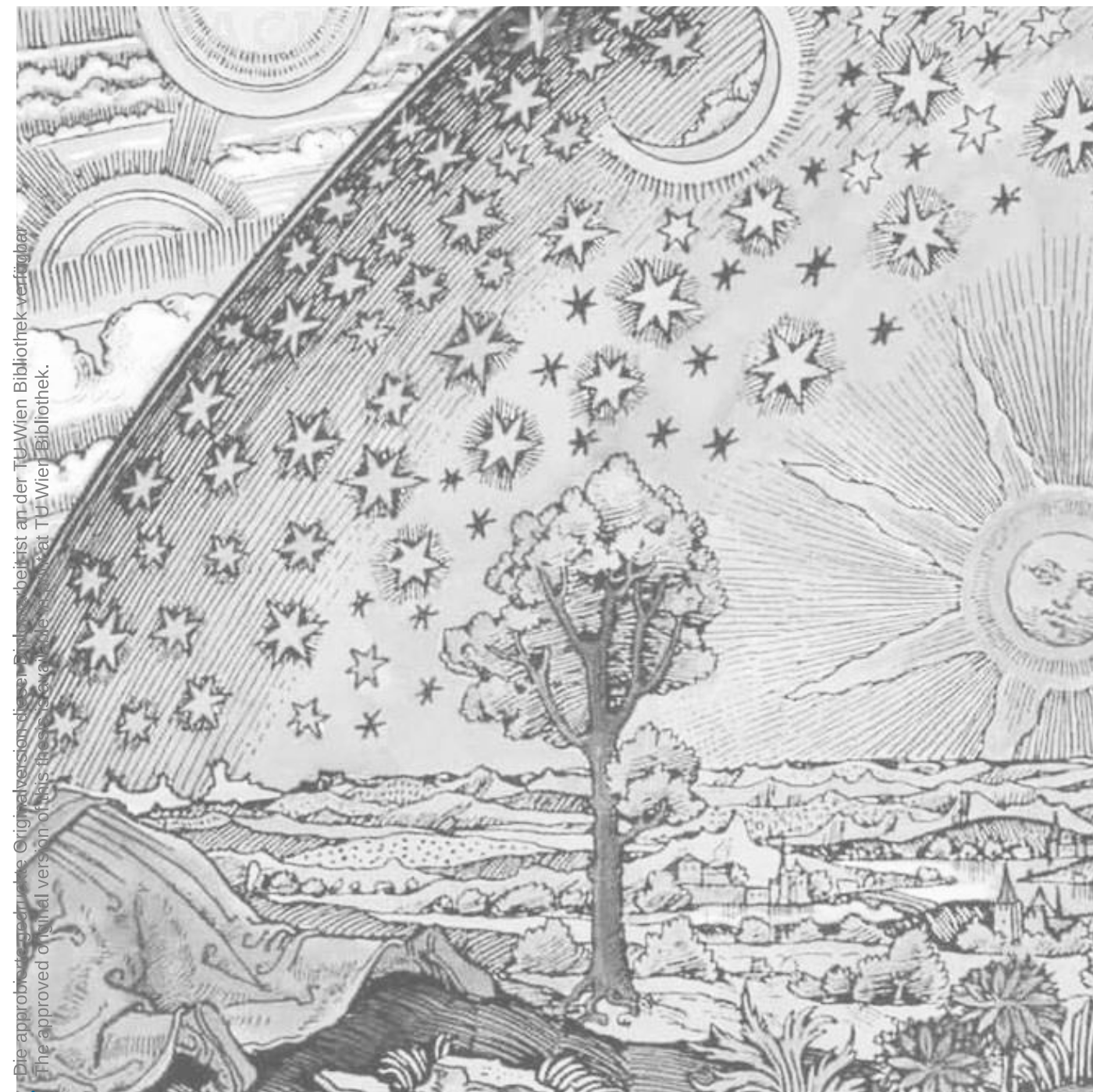
Wenn man das Wort „Kuppel“ durch das Wort „Zeit“ ersetzen würde, das Wort „Ikone“ durch das Wort „Materie“ und das Wort „Bau“ durch das Wort „Raum“, dann könnte man das Universum mit einem orthodoxen Gotteshaus identifizieren.

In diesem Fall ist das Universum jedoch formal, während die Verbindung mit dem Gott-Logos durch Gebete und Rituale, die alle menschlichen Sinne einbeziehen, verwirklicht werden. Hinzu kommt der Duft von Weihrauch und der Gesang der Engel.



10 Ikona Spasitelja i stabla života
Die Ikone des Retters und des
Lebensbaumes





Die approbierte gedruckte Originalversion dieser Publikation ist an der TU-Wien Bibliothek verfügbar.
The approved original version of this thesis is available at TU Wien Bibliothek.

11 Giordano Bruno bježi od starog pogleda na svijet nepokretne Zemlje u centru Univerzuma

Giordano Bruno entkommt dem alten Weltbild einer sich nicht bewegendenden Erde im Zentrum des Universums

elementi pravoslavnog hrama

kupola

Apstraktna vertikala koja u hrišćanstvu predstavlja vezu između Boga i ljudi još prije Vizantije dobija svoj arhitektonski oblik, a to je kupola. Nastala od sfere podijeljenje na pola, gdje sfera predstavlja najsavršeniji oblik ili vanvremenski okvir bez početka i kraja. Kupola se najprije javlja na prostorima Egipta, Sirije i ostalih dijelova sjeverne Afrike, te otuda dolazi na prostore Rimskog carstva. Za razliku od dotadašnjeg longitudinalnog konstruisanja sakralnih objekata sa bazilikalnim presjekom crkva sa kupolom u Vizantiji postaje centralna građevina, gdje se skoro sav unutrašnji prostor smiješta pod "krilo" univerzuma.

"Prirodno je da kupola u unutrašnjosti izražava krajnji i najviši domet vaseljene, nebesku sferu gde caruje bog Savaot" (blaženopočivši mitropolit) Amfilohije Radović

Najznačajniji primjer vizantijske građevine sa kupolom predstavlja crkva Svete Sofije u prvobitno gradu nazvanom Vizant, potomji Konstantinopolj, za Slovene Carigrad, a danas Istanbulu, jeste Crkva Svete mudrosti – Aja Sofija (gr. Σοφία – mudrost), posvećena Isusu Hristu-Božijoj Premudrosti. Ona se smatra jednom od najsavršenijih sakralnih građevina ikada napravljenih i takođe spada u jedno od svjetskih čuda. Mada za sobom vuče dugu i raznoliku istoriju, utisak koji ona ostavlja svojim unutrašnjim prostorom na svakoga ko je ikada kročio unutra, vjerujem, da se nikada nije promijenio, te se može opisati kao vanvremensko-univerzalno-vječno. Sagrađena u VI vijeku za vrijeme vizantijskog cara Justiniana I, od graditelja Isidora iz Mileta i Atemija iz Trala, koji su vješto koristili svoje znanje o prostoru, geometriji i tehnici građenja stvarajući sklad u kompoziji drugačiji od svega do tada viđenog, predstavljao je onovremenski Caput mundi. Kupola se uzdiže sa kvadratne osnove u stubovima, što predstavlja novi i neobičan geometrijski prelaz. Na samom mjestu stvaranja prelaznih oblika nalazi se pojas otvora, koji osim što uvode prirodno svjetlo u potkupalni prostor, daju kupoli osjećaj lebdenja. Kao da dijelovi između otvora pokušavaju da povežu kupolu sa zidovima i ne daju joj da odleti.

„Graditeljskoj strukturi vizantijske kupole prethodila je antička zamisao prividne granice neba i zemljine površine”
- Prof Ljubiša Folić

die Elemente der orthodoxen Kirche

Die Kuppel

Noch vor dem Byzantinischen Reich hat die abstrakte Vertikale, die im Christentum die Verbindung zwischen Gott und Mensch darstellt, ihre architektonische Form in der Gestalt einer Kuppel erhalten. Die Kuppel wurde aus einer in zwei Hälften geteilten Kugel gebildet. Dahinter steht die Bedeutung in der die Kugel die vollkommenste Form oder einen zeitlosen Rahmen ohne Anfang und Ende darstellt. Die Kuppel tauchte zuerst in den Gebieten Ägyptens, Syriens und Teilen Nordafrikas auf und gelangte von dort in die Gebiete des Römischen Reiches. Im Gegensatz zum bisher longitudinal konstruierten Sakralbau mit basilikalem Querschnitt, wurde die Kirche in Byzanz mit der Kuppel zu einem Zentralbau, bei dem sich beinahe der gesamte Innenraum unter dem „Flügel“ des Universums befindet.

“Es ist natürlich, dass die Kuppel im Inneren die ultimative und höchste Reichweite des Universums ausdrückt, die himmlische Sphäre, in der der Gott Savaot regiert.”

Amfilohje Radovic

aus dem Serbischen übersetzt.

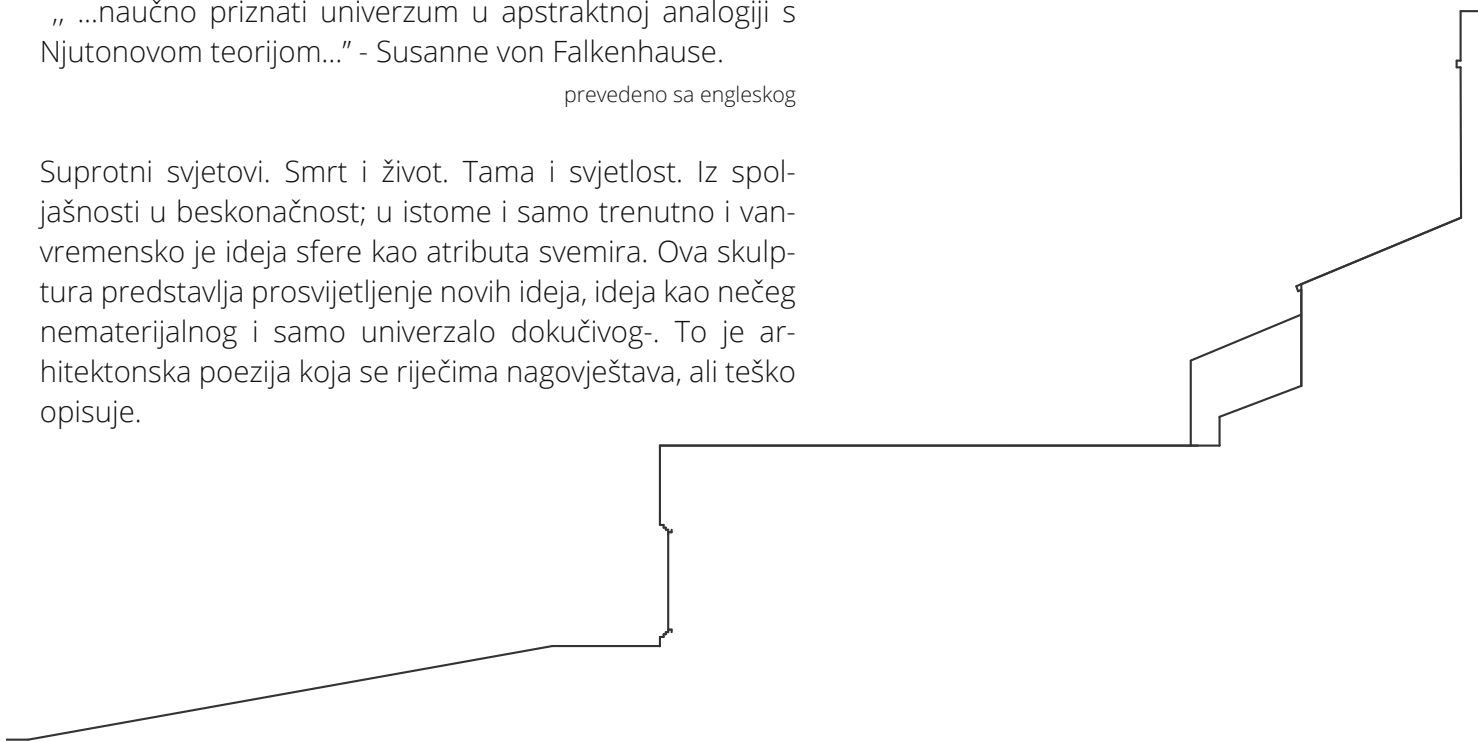
Das bedeutendste Beispiel für einen byzantinischen Zentralbau mit Kuppel ist die Sophienkirche in Konstantinopel, Byzantion, im heutigen Istanbul. Sophia-Weisheit, gewidmet der Weisheit Christi-Gottes. Es gilt als eines der vollendetsten sakralen Bauwerke, das je geschaffen wurde. Zeitlos-universal-ewig. Sie wurde im sechsten Jahrhundert von Isidor von Milet und Atemius von Thrall erbaut, zwei Baumeistern die ihr Wissen über Raum, Geometrie und Bautechnik geschickt einsetzten, um Harmonie in einer Komposition zu schaffen. Sie unterscheidet sich von allem bisher dagewesenen. Caput mundi. Die Kuppel erhebt sich von der quadratischen Basis aus den Säulen, was einen neuen und ungewöhnlichen geometrischen Übergang darstellt. An der Stelle, an der die Übergangsformen entstehen, befindet sich ein Gürtel von Öffnungen, welche zusätzlich zum Eindringen von natürlichem Licht in den Unterkuppelraum der Kuppel, ein Gefühl des Schwebens verleihen. Dadurch entsteht die Wahrnehmung bei der es scheint als würden die Teile zwischen den Öffnungen versuchen, die Kuppel mit ihren Wänden zu verbinden und gleichzeitig zu verhindern, dass die Kuppel davonfliegt.

Primjer modernog koncepta sfere kao najljepšeg i savršenog prirodnog tijela predstavlja Étienne-Louis Boullée prvo kroz studiju „ teorija tijela ”, a zatim i kroz idejno riješen za projekat Njutnovog kenotafa - - hrama smrti. Iako su neki smatrali da je ovaj oblik nastao kao mimetička predstava Zemlje, on je zapravo otjelotvorenje kosmosa:

„ ...naučno priznati univerzum u apstraktnoj analogiji s Njutnovom teorijom...” - Susanne von Falkenhouse.

prevedeno sa engleskog

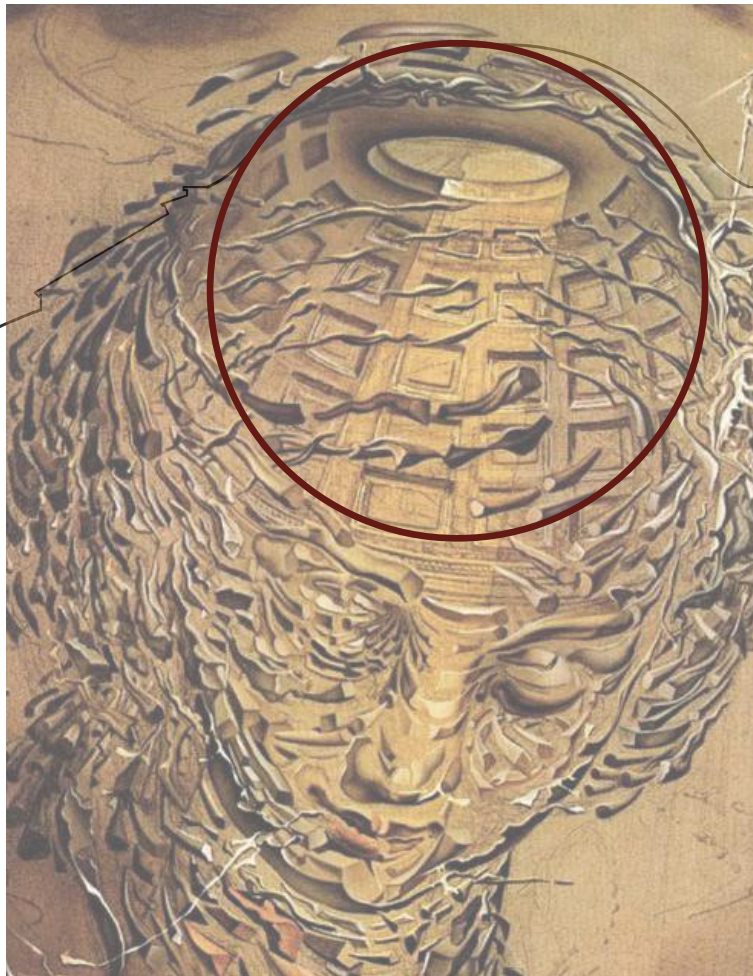
Suprotni svjetovi. Smrt i život. Tama i svjetlost. Iz spoljašnosti u beskonačnost; u istome i samo trenutno i vanvremensko je ideja sfere kao atributa svemira. Ova skulptura predstavlja prosvijetljenje novih ideja, ideja kao nečeg nematerijalnog i samo univerzalo dokučivog-. To je arhitektonska poezija koja se riječima nagovještava, ali teško opisuje.



“Der architektonischen Struktur der byzantinischen Kuppel ging die antike Vorstellung von der scheinbaren Grenze zwischen Himmel und Erdoberfläche voraus”

Prof. Ljubisa Folic

aus dem Serbischen übersetzt

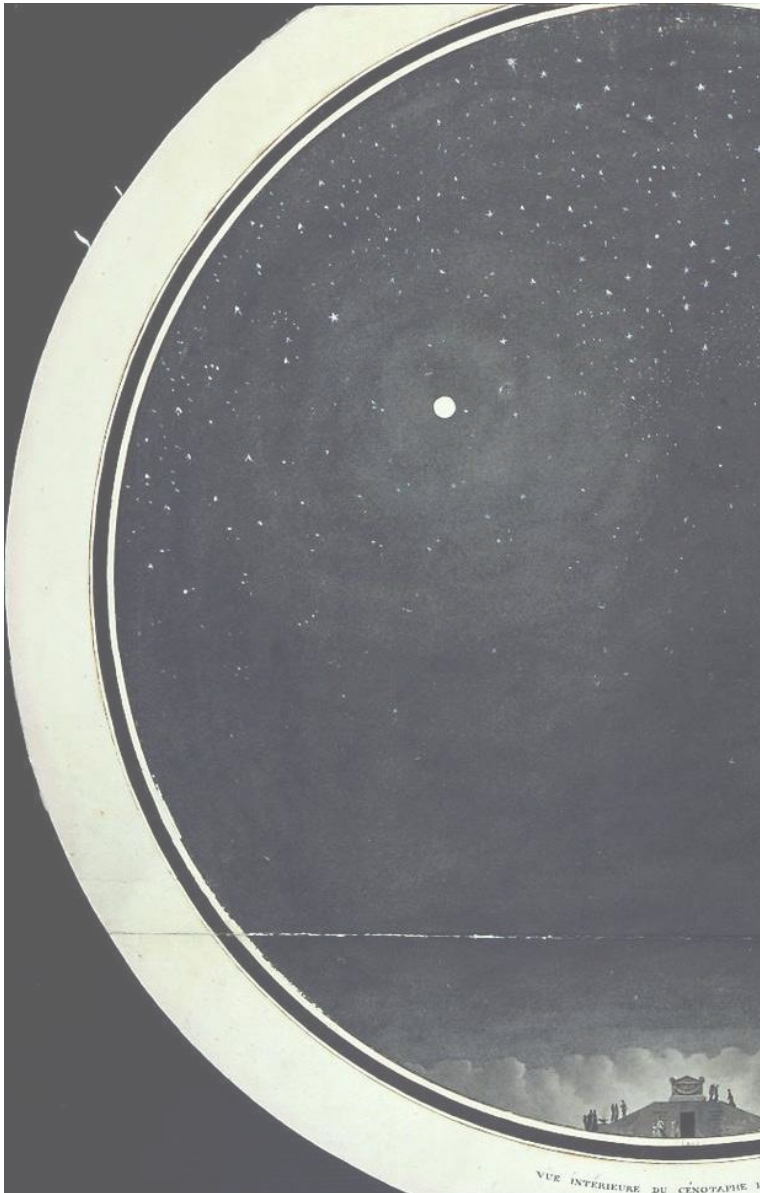


12 crkva Svete Sofije; krug; Rafaelova glava eksplodira
Hagia Sophia; der Kreis; Raffaelitischer Kopf explodiert

Ein Beispiel für das moderne Konzept der Sphäre als schönster und vollkommenster natürlicher Körper präsentiert Étienne-Louis Boullée, zunächst durch das Studium der „Körpertheorie“ und dann durch die konzeptionelle Gestaltung von Newtons Kenotaph – dem Tempel des Todes. Einige dachten, dass diese Form als mimetische Darstellung der Erde entstanden ist, jedoch ist sie tatsächlich die Verkörperung des Kosmos:

“... ein wissenschaftlich anerkanntes Universum in abstrakter Analogie zu Newtons Theorie ...”
Susanne von Falkenhause.

Gegensätzliche Welten. Tod und Leben. Dunkelheit und Licht. Vom Äußeren bis ins Unendliche; erkannt in Einem: nur ein Moment und die ganze Ewigkeit, dies ist die Idee der Sphäre als Attribut des Universums. Diese Skulptur steht für die Erleuchtung neuer Ideen. Ideen als etwas Immaterialles und nur allgemein Verständliches. Es ist eine architektonische Poesie, die in Worten angedeutet, aber schwer zu beschreiben ist.



13 inovacija kroz apstrakciju
apstrakcija kroz inovaciju
Njutnov kenotaf
Innovation durch apstrachierung
Newtons Kenotaph



14 tradicija kroz konkretizaciju
crkva Sete Sofije
Tradition durch konkretisierung
Hagia Sophia

kult ikona

Fizičko odnosno materijalno prikazivanje metafizičkih pojava je oduvijek bilo veoma upitno i od samog početka izazivalo velike rasprave. To je takođe predstavljalo problem i u hrišanskoj religiji. Iz straha da se prikazivanje Boga, pa zatim i svetitelja ne poistovjeti sa paganskim idolima, hrišćani su dugo odbijali ikonu odnosno sliku kao mogući način prikazivanja duhovnih pojava.

Od sedmog vaseljenskog sabora se ponovo uvode ikone kao „... vizuelno, materijalno saopštenje nevidljive Božanske stvarnosti, koja se manifestuje u vremenu i prostoru.“ (BAH 2019)

iz čega je proizašlo da se ikona poštuje kao slika ličnosti, a ne materijal od koga je ona sačinjena.

Za razliku od zapadne crkve u kojoj se kasnije javlja i skulptura, istočna crkva priznaje samo sliku kao jedini mogući način prikazivanja duhovnih motiva.

U pravoslavnom hrišćanstvu ikonopis ima svoje kanone, što znaci da postoje određena pravila kojih se ikonopisac treba pridržavati prilikom oslikavanja ikone. Pravila nisu napisana, ona se prenose sa učitelja na učenika.

Osim oblika i načina prikazivanja, koji se oslanja na obrazac, simbolika boja je takođe data, predodređena. Crvena i plava boja predstavljaju Hrista-Bogočovjeka. Crvena, njegovo božansko porijeklo ili "oganj" božanske ljubavi (Davidović), dok je plava simbol njegove ljudske prirode. Kod ikone Bogorodice boje su u obrnutom poretku.

Jedna od boja koja možda i najviše karakteriše Vizantiju i pravoslavlje jeste zlatna. Zlatna boja predstavlja odsustvo materije tj. nematerijalnost. Božanske je prirode. Ona predstavlja svjetlost, svetost i istinu. Kao i istina, ona se - nikad ne mijenja. Kao božanska svjetlost ona nema niti sijenku niti određen pravac. Oreol je krug, savršenog oblika, obojen zlatnom bojom svetosti i nalazi se samo nad glavama svetih ličnosti.



15 Vizantijska škola slikarstva; iako po šablonu, lični pečat ikonopisca prepoznatljiv byzantinische Malschule; obwohl nach Vorlage gemalt wurde, ist der persönliche Stempel des Ikonenmalers zu erkennen+

Kult der Ikone

Die physische oder materielle Darstellung metaphysischer Phänomene war schon immer sehr fragwürdig und hat von Anfang an große Debatten ausgelöst. Dies war auch ein Problem in der christlichen Religion. Aus Sorge, dass die Darstellung Gottes und der Heiligen mit heidnischen Idolen gleichgesetzt werden könne, haben Christen die Ikone oder das Bild lange als mögliche Darstellungsweise spiritueller Phänomene abgelehnt.

Vom Siebten Ökumenischen Konzil werden Ikonen wieder eingeführt als "... eine visuelle, materielle Manifestation der unsichtbaren göttlichen Realität, die sich in Zeit und Raum manifestiert". (BAH 2019) aus dem Serbischen übersetzt

Das bedeutet, dass die Ikone als Abbild einer Person respektiert wird und nicht das Material, aus dem sie gebaut wurde.

Anders als die Westkirche, in der später die Skulptur auftauchte, kennt die Ostkirche nur die Malerei als einzig mögliche Darstellungsform spiritueller Motive.

Im orthodoxen Christentum hat die Ikonenmalerei ihren Kanon, was bedeutet, dass es bestimmte Regeln gibt, die ein Ikonenmaler beim Malen einer Ikone befolgen muss. Die Regeln werden nicht verschriftlicht, sondern mündlich von Lehrer zu Schüler weitergegeben. Neben der Form und Darstellungsweise, die auf dem vorgegebenen Muster beruht, ist auch die Symbolik der Farben vorgegeben. Die rote und blaue Farbe repräsentieren Christus, der Gott-mensch. Rot portraitiert seinen göttlichen Ursprung oder das "Feuer" der göttlichen Liebe (Davidović). Während Blau ein Symbol seiner menschlichen Natur ist. Bei der Ikone der Mutter Gottes sind die Farben in umgekehrter Reihenfolge.

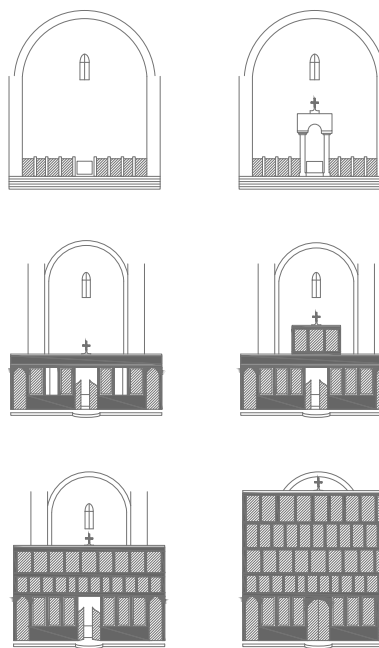
Eine der Farben, die Byzanz und die Orthodoxie wahrscheinlich am meisten charakterisieren, wäre die Farbe Gold.. Die goldene Farbe repräsentiert die Abwesenheit von Materie, d.h. Immaterialität. Sie ist göttlicher Natur. Sie repräsentiert Licht, Heiligkeit und Wahrheit. So wie die Wahrheit, ändert sich auch die goldene Farbe nie. Als göttliches Licht hat sie weder einen Schatten noch eine bestimmte Richtung. Der Heiligenschein ist ein Kreis, in seiner perfekten Form, der mit der goldenen Farbe der Heiligkeit bemalt ist und sich nur über den Köpfen heiliger Personen befindet.



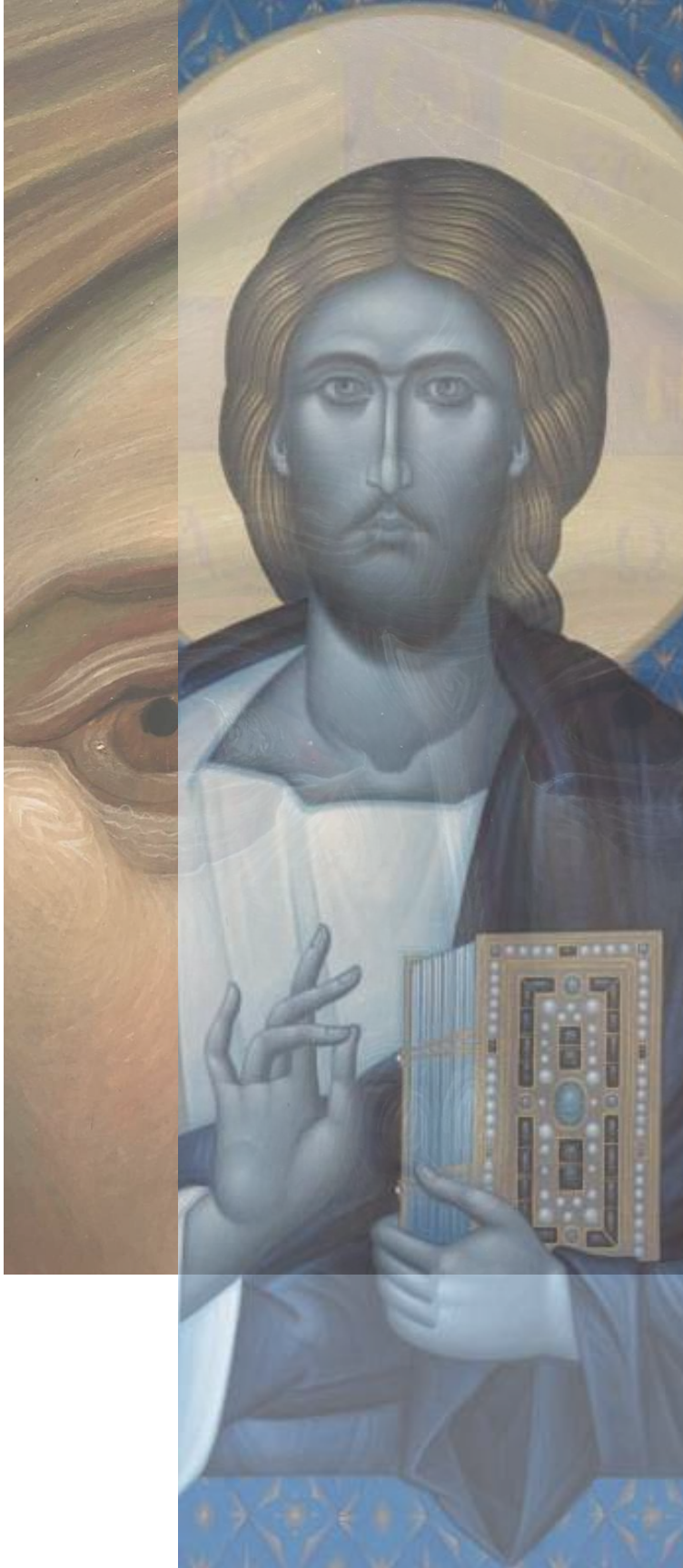
Još jedna razlika koja se javlja između istočne i zapadne crkve jeste u oltarskom prostoru, tačnije oltarskoj pregradi. Oltar je veoma važan dio svakog hrišćanskog hrama, te je u zapadnoj crkvi oltar otvoren i dozvoljava u potpunosti i cjelovremeno prisustvo vjernih religijskim ritualima, dok je u istočnoj crkvi oltar djelimično ili potpuno zatvoren. Rekla bih da se zatvorenost oltara na istoku može uporediti sa starogrčkim hramovima, gdje su u hramove mogli ulaziti samo sveštenici, dok su vjernici stajali izvan hrama. Na taj način se održala mističnost i neogoljenost religijskog rituala, kao nečega što upućuje ljude da vjeruju u nematerijalno i vanvremensko. Oltarska pregrada se naziva ikonostas. Smatra se da su ikone počele da se oslikavaju na oltarskoj pregradi kako bi držale pažnju vjernima tokom molitve.

U istočnoj crkvi pored ikonostasa koji se oslikava, oslikava se i skoro svaka slobodna zidna površina unutar hrama. Svaka ikona zauzima svoje, određeno, posebno mjesto u hramu. Slike, odnosno motivi su raspoređeni tako da odozgo na dole se ide od najsvetijeg prema onome što je najbliže smrtnom čovjeku. Na samom vrhu sa unutrašnje strane kupole obično stoji slika Boga logosa-Hrista Pantokratora, kao najsvetijeg ikada, koji kao i sama kupola-univerzum stalja vjerni narod pod svoje krilo i blagosilja. Prateći raspored po horizontalnoj liniji, najsvetije i najvažnije ikone se nalaze na ikonostasu i u oltarskom prostoru. U najdaljoj tački apside smještena je freska Bogorodice šire od Nebesa.

16 poluzatvoreni oltar manastira Visoki Dečani
halbgeschlossener Altar des Klosters Visoki Dečani

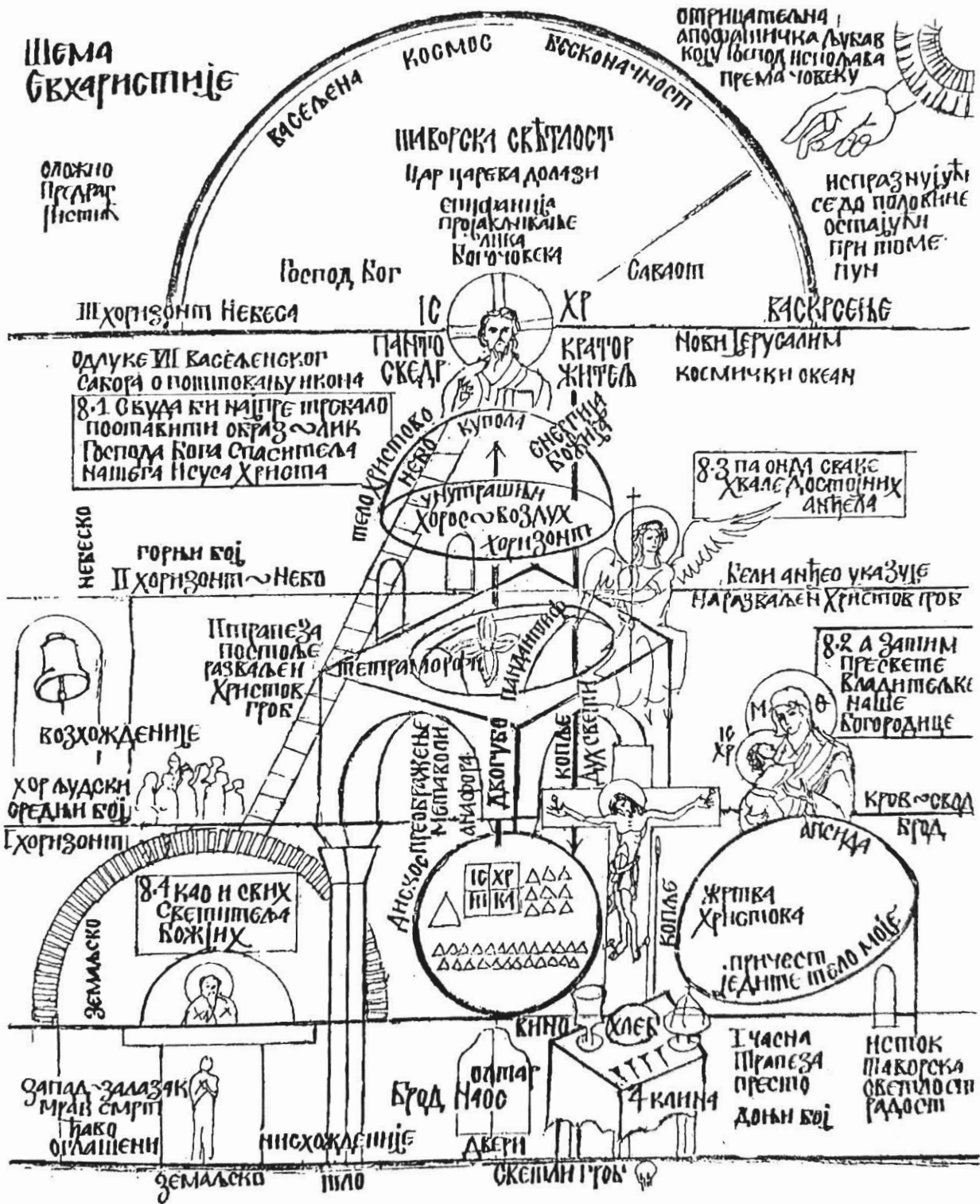


17 razvoj oltarske pregrade; od potpuno otvorenog do potpuno zatvorenog oltara
entwicklung der Altartrennwand, abgebildet vom vollständig geöffneten zum vollständig geschlossenen Altar



18 čovječja priroda Isusa Hrista je predstavljena plavom bojom
die menschliche Natur Jesu Christi wird in Blau dargestellt

ШЕМА БУХАРИСТИЈЕ



ДОМ ХЛЪБА ВЪТМЕЈЕМ

19 raspored ikona unutar pravoslavnog Hrama hijerarhijski odozgo ka dole: od najsvetijeg ka onome najbliže čovjeku
 Anordnung der Ikonen innerhalb der orthodoxen Kirche; hierarchisch von oben nach unten: von den Heiligsten bis zu den Menschennächsten

Ein weiterer Unterschied zwischen Ost- und Westkirche liegt im Altarraum, genauer gesagt in der Altarwand. Der Altar ist ein sehr wichtiger Teil jeder christlichen Kirche. In der Westkirche ist der Altar jedoch offen und ermöglicht die vollständige Anwesenheit der Gläubigen bei religiösen Ritualen, während in der Ostkirche der Altar teilweise bis vollständig geschlossen ist.

Aus meiner Sicht kann die Geschlossenheit des Altars im Osten mit den antiken griechischen Tempeln verglichen werden, denn dort konnten nur Priester die Tempel betreten, während die Gläubigen außerhalb des Tempels standen. Auf diese Weise blieb die Mystik und Verhüllung des religiösen Rituals erhalten, als etwas, das die Menschen dazu bewegt an Immaterielles und Zeitloses zu glauben. Diese Altarwand wird Ikonostase genannt. Es wird angenommen, dass die Ikonen auf die Trennwand des Altars gemalt wurden, um die Aufmerksamkeit der Gläubigen während des Gebets aufrechtzuerhalten.

In der östlichen Kirche wird neben der bemalten Ikonostase fast jede freie Wandfläche im Inneren der Kirche bemalt. Jede Ikone nimmt ihren eigenen, bestimmten, besonderen Platz im Dom ein. Die Bilder bzw. Motive sind so arrangiert, dass man von oben nach unten vom Allerheiligsten zu dem geht, der dem sterblichen Menschen am nächsten steht. Am höchsten Punkt der Innenseite der Kuppel ist normalerweise das Bild des Gottes Logos-Christus Pantokrator abgebildet, als der Heiligste aller Zeiten, der wie das Kuppeluniversum selbst, ein treues Volk unter seinen Fittichen stellt und segnet. Der Anordnung entlang und der horizontalen Linie folgend, befinden sich die heiligsten und wichtigsten Ikonen auf der Ikonostase und im Altarraum. Am äußersten Punkt der Apsis befindet sich eine Ikone der Jungfrau Maria, welche breiter als der Himmel ist.

građevina

Crkva kao materijalna, opipljiva predstava spominje se već u Bibliji. Kroz vijekove se njen spoljašnji oblik mijenjao, ali je negdje arhetip ranohrišćanske crkve oduvijek služio kao polazna tačka gradnje.

Za gradnju pravoslavnog hrama ne postoje pisana pravila, ali postoje apostolska predanja o ranohrišćanskoj tradiciji crkve, a koje je istočna, pravoslava crkva zadržala:

Stil nije propisan, samo je bitno da na sebi nosi hrišćanski duh. Oltar uvijek treba biti okrenut ka istoku, ka rađanju Sunca, što predstavlja ponovni Hristov dolazak. Poželjno je da se hram nalazi na najljepšem i uzvišenom mjestu; Dom Gospodnji navrh gora (Mih 4,1).

Još od Mojsijevog šatora, prvog molitvenog prostora, postojao je raspored tj. unutrašnja podjela hrama. Tri glavna prostorna elementa tada su predstavljali oltar u šatoru od sjedočanstva, šator od sastanka i trijem. Čak se u Bibliji spominje i zavjesa, kao fizička granica, definicija prostora.

“I objesi zavjesu o kuke, i unesi iza zavjese kovčeg od sjedočanstva, da vam zavjesa rastavlja *svetinju od svetinje nad svetinjama. “ [*Jev 9, 2, 3.]

Osim što se granice prostora više ne definišu (samo) zavjesama, princip podjele je skoro ostao nepromijenjen. I dalje hram sačinjavaju tri osnovna dijela: oltarski prostor, naos i priprata odnosno nartex.

der Bau

Die Kirche wird als materielle und greifbare Repräsentation bereits in der Bibel erwähnt. Im Laufe der Jahrhunderte hat sich ihre äußere Form verändert, dennoch diente das Urbild der frühchristlichen Kirche immer als Ausgangspunkt für den Bau neuer Kirchen. Es gibt keine schriftlichen Regeln für den Bau der orthodoxen Kirche, doch dank apostolischer Überlieferungen über die frühchristliche Tradition der Kirche, wurde die orthodoxe Ostkirche bewahrt:

Der Stil ist nicht vorgegeben, wichtig ist nur, dass er den christlichen Geist in sich trägt; der Altar sollte immer nach Osten ausgerichtet sein, in die Richtung der Geburt der Sonne, welche die Wiederkunft Christi darstellt. Es ist wünschenswert, dass der Dom am schönsten und erhabensten Ort steht; das Haus Gottes auf den Bergen (Micha 4: 1).

„Und du sollst den Vorhang an den Haken aufhängen und die Lade des Zeugnisses hinter den Vorhang bringen; „
[* Heb 9: 2, 3.] aus dem Serbischen übersetzt

Wenn man davon absieht, dass die Raumgrenzen nicht mehr (nur) durch Vorhänge definiert werden, ist das Prinzip der Teilung nahezu unverändert geblieben. Der Dom besteht immer noch aus drei relevanten Teilen: dem Altarraum, dem Kirchenschiff und dem Narthex.

oltar/oltarski prostor

Oltarski prostor predstavlja najsvetiji dio hrama. Ako je crkva Božija kuća, onda je oltar simbol neba. U oltaru se obavlja žrtveni obred, te se shodno tome u njemu nalazi časna trpeza, na kojoj se žrtva prinosi Bogu.



naos

Naos predstavlja centralni dio crkve. Smješten je ispred oltara od koga je odvojen oltarskom pregradom ili ikonostasom. Naos je najveća prostorija crkve u kojoj se vjerni okupljaju, kako bi pratili bogosluženje. Smatra se da naos predstavlja Nojevu barku, koja je u teškim vremenima služila kao spas hrišćanima.



priprata-nartex

Priprata (grčki: Νάρθηκας) je dio crkve od ulaza do naosa, uglavnom odvojen od ostatka crkve zidnom pregradom. To je najzapadniji dio crkve. U starohrišćanskoj crkvi, priprata je predstavljala dio u kome su stajali ikumenili tj. nekršteni hrišćani, koji su željeli prisustvovati liturgiji. Kasnije su se u tom dijelu okupljale samo žene, dok su se u naosu okupljaju muškarci. U priprati se nekada može nalaziti krstionica ili može imati grobnu funkciju. Danas taj dio služi za sporedne funkcije ili okupljanje vjernika pred ulazak na bogosluženje.



20 prikaz unutrašnjosti manastira Visoki Dečani premaliturgijskom progamu:

_Oltar sa časnom trpezom
_naos_eklessia
_naos_sa bočnim apsidama
_nartex

Darstellung des Innenraums des Klosters Visoki Dečani nach räumlicher Anordnung:

_Altar mit Refektorium
_Naos_eklessia
_Naos_mit Seitenapsiden
_Nartex

Der Altar/ Altarraum

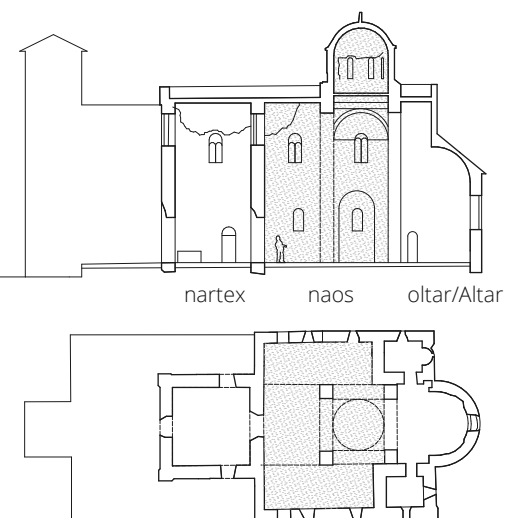
Der Altar repräsentiert den heiligsten Teil des Domes. Wenn die Kirche das Haus Gottes ist, dann ist der Altar ein Symbol des Himmels. Das heilige Geheimnis der Eucharistie* wird im Altar aufgeführt.

Das Kirchenschiff

Der zentrale Teil der Kirche ist das Kirchenschiff und es befindet sich vor dem Altar, von dem es durch eine Altartrennwand oder Ikonostase getrennt wird. Das Kirchenschiff ist der größte Raum der Kirche, in dem sich die Gläubigen zum Gottesdienst versammeln. Zudem soll das Kirchenschiff die Arche Noah darstellen, die den Christen in schwierigen Zeiten als Rettung diente.

Der Narthex

Der Narthex ist jener Teil der Kirche, der vom Eingang bis zum Kirchenschiff, meist durch eine Wand vom Rest der Kirche getrennt wird. Es handelt sich um den westlichsten Teil der Kirche. In der frühchristlichen Kirche war der Narthex also der Teil, in dem die Ökumene stand, bzw. ungetaufte Christen, die an der Liturgie teilnehmen wollten. Später versammelten sich nur Frauen in diesem Teil, während sich Männer im Kirchenschiff versammelten. Der Narthex kann in manchen Fällen eine Taufkapelle oder eine Begräbnisfunktion einnehmen. Heute dient dieser Teil der Kirche sekundären Funktionen oder für das Versammeln Gläubiger vor dem Eintritt in den Gottesdienst.



arhitektura srpske pravoslavne Crkve

dostignuća srednjeg vijeka

Razvoj arhitekture pravoslavne bogomolje u Srba počinje od srednjeg vijeka, kada Srbi prihvataju hrišćanstvo sa istoka. Dolazi do potrebe gradnje sakralnih objekata, kako bi se omogućilo vršenje novih religijskih obreda i rituala. Srednji vijek je predstavljao zlatno doba srpske sakralne arhitekture. U ovom periodu ulaganje u velike i velelepne crkve je bio pokazatelj moći i bogatstva tadašnjih vladara. Crkva nije nezavisna, nego usko povezana sa državom. Kako geografski tako i stilski srpska zemlja se oduvijek nalazila na presjeku dviju struja : zapadne i istočne. Otkuda veliki broj sakralnih objekata sa uvijek različitom dozom jednog ili drugog uticaja. Postoji podijela na stilske škole, odnosno grupisanje crkava u odnosu na slične ili iste elemente, ipak je skoro svaka crkva na neki način posebna. Ovdje se isključivo radi o razvijanju konkretno arhitektonskih elementima i poduhvatnima, suština pravoslavnog hrama se ne mijenja.

Ono što zajedničko svim grupama, može se reći karakteristika srednjeg vijeka, nezavisno o tome da li su crkve jednobrodne ili višebrodne, da li u osnovi imaju upisan krsti ili su trikonhalne ; jesu:

razbijenost volumena tj. raščlanjenost spoljašnje siluete do koje dolazi prvo iz strukture osnove, a zatim u razvijenim oblicima i dodavanjem novih, manjih kupola. Radi se o karakteristici koja vuče korijene iz Vizantije.

kupola odnosno kube ne leži direktno na kvadratnoj osnovi, nego se dodaje međuelement koji čini kupolu izduženijom, visočijom i vitkijom, a to je *tambur*. Naglašavana je vertikalnosti.

kamena fasada, na kojoj se naprije prepoznaje porijeklo graditelja, po tehnici i stilu na koji je napravljena. Uticaj zapada preko primorskih graditelja.

unutrašnjost je podređena spoljašnjosti. Dominantnost i interesantnost samog volumena baca sijenku na strukturu unutrašnjeg prostora. On je zbog malih otvora nerijetko odgovarajućih dimenzija, zbog masivnih stubova nedovoljno prostran. Stubovi takođe uskraćuju slobodu pogledima, te se oltar ne vidi sa dosta pozicija unutar hrama.

Architektur der serbisch-orthodoxen Kirche

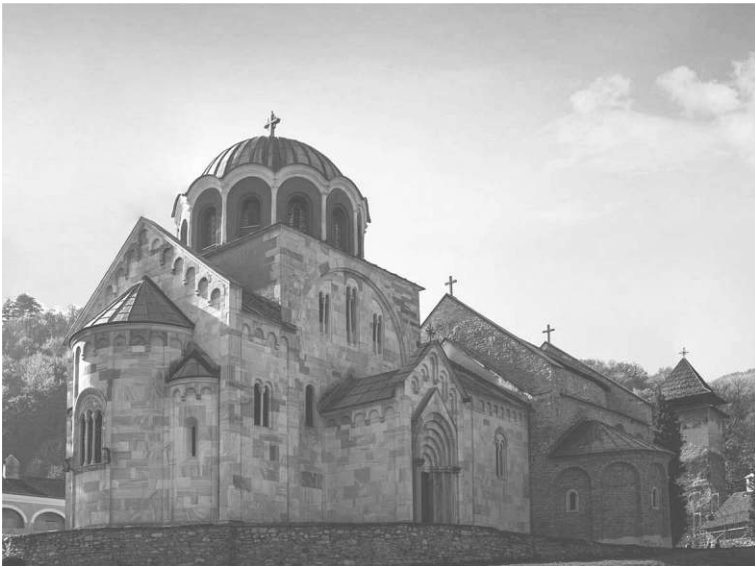
architektonische Errungenschaften des Mittelalters

Es beginnt im Mittelalter, als die Serben das Christentum aus dem Osten annahmen. Um die Ausführung neuer religiöser Riten und Rituale zu ermöglichen, mussten Sakralbauten errichtet werden. Das Mittelalter war das goldene Zeitalter der serbischen Sakralarchitektur. Während dieser Zeit war die Investition in große und prächtige Kirchen ein Indikator für die Macht und den Reichtum der damaligen Herrscher. Die Kirche ist nicht unabhängig, sondern eng mit dem Staat verbunden. Sowohl geografisch als auch stilistisch war das serbische Land schon immer am Schnittpunkt zweier Strömungen: westlicher und östlicher. Die Beeinflussung beider Strömungen führt daher zu einer großen Anzahl sakraler Objekte, die immer unterschiedlichste Mengen des westlichen oder östlichen Einflusses aufweisen. Es gibt eine Aufteilung in stilistische Schulen, d.h. eine Gruppierung von Kirchen in Bezug auf ähnliche oder gleiche Elemente, jedoch ist fast jede Kirche in irgendeiner Weise besonders. Hierbei geht es ausschließlich darum, architektonische Elemente und Bestrebungen zu entwickeln, während sich das Wesen der orthodoxen Kirche nicht ändert.

Es gibt eine Gemeinsamkeit die alle Gruppen miteinander teilen, welche als charakteristisch für das Mittelalter bezeichnet werden kann, ganz gleich ob die Kirchen ein- oder mehrschiffig sind, ob sie grundsätzlich eingeschriebene Kreuze oder die Form des Klees haben:



21 razbijenost spoljašnjeg volumena kroz stepenasto raščlanjivanje u veertikali. Jedna glavna i četiri sporedne kupole_manastir Gračanica
das Aulösung des Außenvolumens durch eine stufenweise Aufteilung in die Vertikale. Eine Haupt- und vier Seitenkuppeln_Gračanica-Kloster



22 razbijenost postignuta kroz nivelisanje volumena krova. Jedna kupola izdužena tamburom_manastir Studenica

Aulösung, die durch Nivellierung des Dachvolumens erreicht wurde. Eine Kuppel verlängert mit einem Tamburin_Kloster Studenica



23 atmosfera unutar crkve u manastiru Gračanica: teško, zatvoreno, neosvijetljeno

Atmosphäre in der Kirche im Kloster Gračanica: schwer, geschlossen, unbeleuchtet

Die Gemeinsamkeit ist das *gebrochene Volumen*. Das bedeutet die Auflösung der äußeren Silhouette, die sich zunächst aus der Struktur des Grundrisses ergibt und dann in weiterentwickelten Formen, das Hinzufügen neuer, kleinerer Kuppeln.

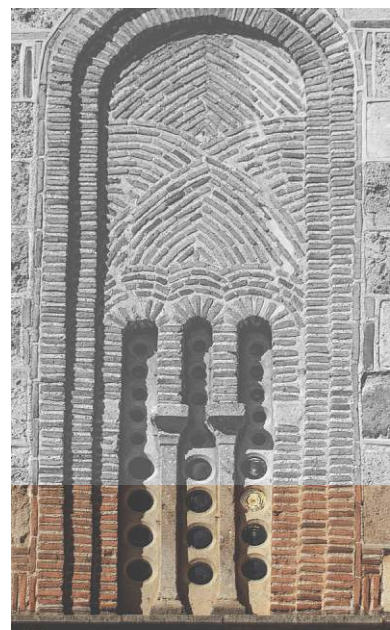
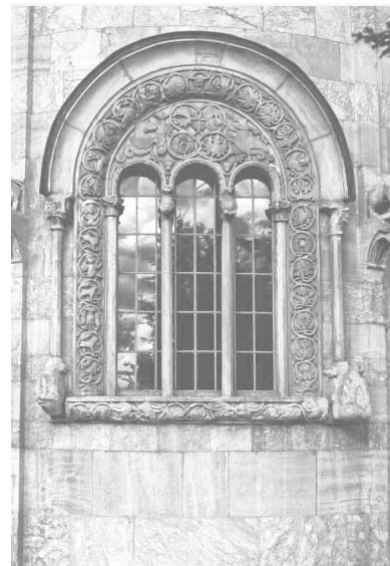
Diese Eigenschaft hat ihre Wurzeln in Byzanz. Die Kuppel liegt nicht direkt auf einer quadratischen Basis, sondern es wird ein Zwischenelement hinzugefügt, das die Kuppel verlängert, höher und schlanker macht, nämlich der *Tambour*. Betonung der Vertikalität.

An der *Steinfassade* lässt sich die Herkunft des Erbauers zunächst anhand der Technik und des Stils erkennen, nach denen sie hergestellt wurde. Es handelt sich um den Einfluss des Westens durch Küstenbauer.

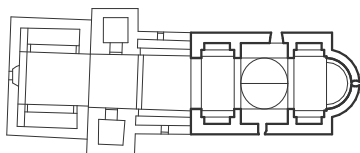
Das Innere ist dem Äußeren untergeordnet. Die Dominanz und das interessante Äußere des Volumens selbst wirft einen Schatten auf die Struktur des Innenraums. Durch die kleinen Öffnungen ist es nicht selten dunkel und durch die massiven Säulen ist es nicht ausreichend geräumig. Die Säulen versperren den Blick und der Altar ist von vielen Positionen im Inneren des Domes nicht sichtbar.

24|25 razlika u stilovima na fasadama crkava u manastirima Gračanica i Studenica. Gračanica-jaka veza sa Vizantijim, Studenica- uticaj sa zapada

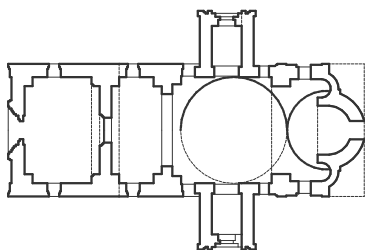
Stilunterschiede an den Kirchenfassaden der Klöster Gračanica und Studenica. Gračanica: starke Verbindung mit Byzanz. Studenica: Einfluss des Westens.



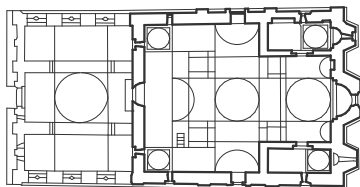
moguća, postojeća struktura osnove
mögliche, vorhandene Grundrisstruktur



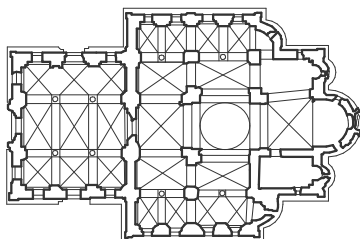
crkva Svetog Đorđa, Budimlja
Kirche St. Georg, Budimlja



manastir Studenica, Brezova
Kloster Studenica, Brezova

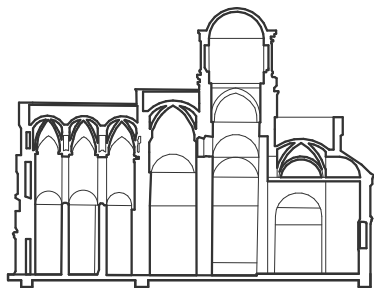
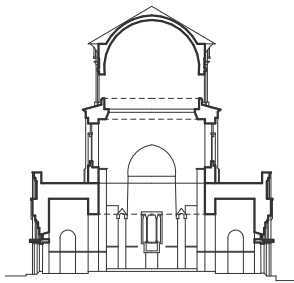
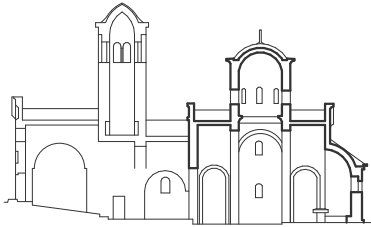


Manastir Gračanica, Gračanica
Kloster Gračanica, Gračanica



manastir Visoki Dečani, Peć
Kloster Visoki Dečani, Peć

moǒuće, postojeće vertikalno nivelisanje
mögliche, vorhandene vertikale Nivellierung



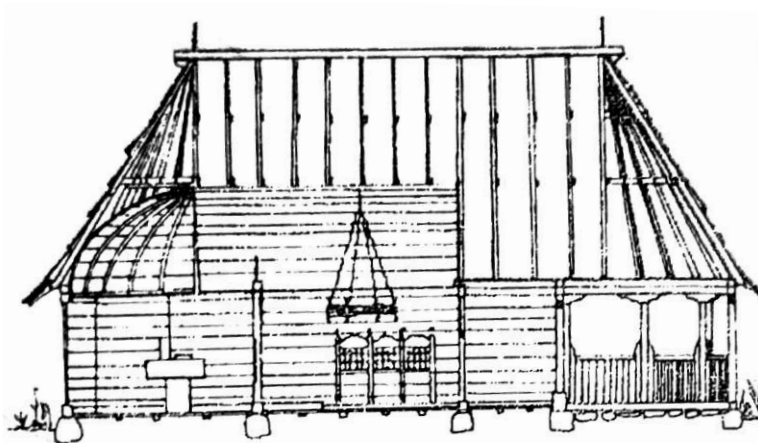
Die approbierte gedruckte Originalversion dieser Diplomarbeit ist an der TU Wien Bibliothek verfügbar
The approved original version of this thesis is available in print at TU Wien Bibliothek.

diskurs_ pokretna brvnara

Crkva-kuća. Preskačući razvojni period od srednjeg do XVIII vijeka, zaustavićemo se na, prema mom mišljenju, interesantnom primjeru održive strukture na više nivoa.

Za vrijeme turske vladavine na području Balkana, građenje novih crkva je bilo ili potpuno zabranjeno ili je bilo dozvoljeno samo obnavljanje porušenih i spaljenih objekata. U tom periodu, na području zapadne Srbije i Bosne, grade se crkve skromnijih dimenzija od drvene građe, koje bi po potrebi bilo lako preseliti sa mjesta na mjesto bježeći pred turskim naletom. Ova vrsta crkvi shodno potrebama nije imala temelje, nego su se grede u osnovama pričvršćavale za kamenu podlogu. Po tome su dobile i naziv pokretne brvnare. Dok se cijela brvnara mogla rasklopiti, krov od šindre se morao u cijelosti prenositi, tako što bi se u cijelosti stavio na volovska kola. Naravno, ovaj način gradnje se prvenstveno koristio za staništa tj. kuće, a potom za molitvene objekte.

Iako sakralna arhitektura nije bila na najvišem nivou, nego jednostavna i upotjebljiva, pravoslavni duh se nije dao ugasiti.



Discourse_ mobile Blockhütte

Kirche-Haus. Wenn man die Entwicklungsperiode vom Mittelalter bis ins 18. Jahrhundert überfliegt, sollte man eine kurze Pause einlegen, bei einem meiner Meinung nach interessanten Beispiel für eine nachhaltige Struktur auf mehreren Ebenen.

Während der türkischen Herrschaft auf dem Balkan war der Bau neuer Kirchen entweder vollständig verboten oder nur die Restaurierung von zerstörten und abgebrannten Gebäuden erlaubt. In dieser Zeit wurden im Gebiet von Westserbien und Bosnien Kirchen mit bescheidenen Dimensionen aus Holz gebaut, die bei Bedarf leicht von Ort zu Ort bewegt werden konnten, um vor türkischen Angriffen zu fliehen. Je nach Bedarf hatte dieser Kirchentyp keine Fundamente, sondern an Steinsockeln befestigte Balken. Deshalb bekamen sie den Namen einer mobilen Blockhütte. Während die ganze Blockhütte demontiert werden konnte, musste das Schindeldach komplett transportiert werden, indem man es als Ganzes auf einen Ochsenkarren legte. Natürlich wurde diese Bauweise in erster Linie für Habitate verwendet, d.h. Häuser und Gebetsstätten. Obwohl die sakrale Architektur nicht auf höchstem Niveau, aber einfach und brauchbar war, konnte der orthodoxe Geist nicht ausgelöscht werden.



26 crkva brvnara u Sečjoj Luci kod Kosjerića_presjek i nacrt
Blockhaus-kirche in Sečja Luka bei Kosjerić Schnitt und Ansicht

problem u arhitekturi srpske pravoslavne crkve danas

Teško je razumijeti pa zatim i objasniti zašto danas nemamo moderan primjer sakralne arhitekture srpske pravoslavne bogomolje. Ono što se tokom XX i XXI vijeka gradi su obično kopije, da ne bismo upotrijebili teži izraz - falsifikati i to ponajviše srednjeg vijeka. Pokušala sam to da protumačim na način da je crkva tada bila na zlatnom nivou i da je u međuvremenu proživljavala teške periode, te da sada pokušava, možda kroz renesansu srednjovjekovnih stilova, povratiti stari sjaj. Međutim, ono što se gradi daleko je od renesanse. Tačno je i to da se pravoslavna crkva i dalje drži tradicije i načela ranohrišćanske crkve, ali to ne opravdava arhitektonsku zaostalost, nerazvijenost ili stilsku neinovativnost. Jer, da je nivo gradnje ostao na onome prije Vizantije, mi danas ne bismo imali, ni crkvu Svete Sofije niti jedan sprski stil. Možda bi se i dalje okupljali u katakombama.

Obično je jedna vremenska epoha prepoznatljiva baš prema arhitektonskom stilu tadašnje gradnje. Ljudska bića su smrtna i kratkog životog vijeka što znači da se ne možemo osloniti na usmena predanja. Pisana istorija nekada previše lična, često i netačna, isprepravljana, pa nam ostaje samo građevina kao istiniti dokaz o načinu življenja u tom periodu. Ako bi se u budućnosti neko i dalje bavio analizom razvoja sakralne arhitekture, u koji stil bi smjestio ovo što se danas u Srbiji, na Balkanu gradi?

Osnove i spoljašnja silueta, osim zvonika koji postepeno dobija visinu nebodera, ostaju skoro nepromijenjeni. Ono što se mijenja jesu materijali, kako gradivni tako i same fasade. Sada umjesto istinskog kamena imamo imitacije istoga ili omalterisane fasade sa spoljašnjom izolacijom. Daleko od monumentalnog kvaliteta. Živimo u vremenu kada nismo ograničeni niti izborom materijala, niti smo uslovljeni stilskim odlikama, kojih se moramo pridržavati. Naprotiv, raspoložemo tehnologijama, kojima možemo stvoriti izrazito bujan arhitektonski opus, a ipak to ne činimo.



27|28|29 izgledi crkava u 21. vijeku,
Banjaluka, BiH; Visoki tornjevi i omalterisane,
ornamentalne fasade

Aussichten der Kirchen im
21. Jahrhundert, Banjaluka, Bosnien
und Herzegowina; Hohe Türme und
verputzte, ornamentale Fassaden

ein Problem in der Architektur der serbisch-orthodoxen Kirche heute

Es ist schwer zu verstehen und zu erklären, warum wir heute kein modernes Beispiel der sakralen Architektur der serbisch-orthodoxen Kirche haben. Was im 20. und 21. Jahrhundert gebaut wurde, sind meist Kopien, um nicht zu sagen, Fälschungen, vornehmlich aus dem Mittelalter. Ich habe versucht, es so zu interpretieren, dass die Kirche am Zenit ihres Daseins war, zwischenzeitlich mit schwierigen Gegebenheiten konfrontiert wurde und sich jetzt versucht, durch Nachahmung der Renaissance vom mittelalterlichen Stil, zu erholen. Doch was gebaut wird, ist weit entfernt von dem Stil der Renaissance. Es ist auch wahr, dass die orthodoxe Kirche immer noch an den Traditionen und Prinzipien der frühchristlichen Kirche festhält, aber das rechtfertigt nicht die architektonische Rückständigkeit, nicht vorhandene Angleichung oder stilistische Innovation. Wenn das Bauniveau auf dem Stand vor Byzanz geblieben wäre, hätten wir heute weder die Hagia Sophia noch irgendeinen serbischen Stil. Vielleicht wären sie noch in den Katakomben vorzufinden. Meist ist eine Zeitepoche am Baustil der damaligen Bauweise erkennbar. Der Mensch ist sterblich und lebt nicht lange, weswegen wir uns auf mündliche Überlieferungen nicht verlassen können. Die geschriebene Geschichte ist manchmal zu persönlich, oft ungenau und korrigiert. Nur das Gebäude bleibt als wahrer Beweis für die damalige Lebensweise. Wenn jemand in Zukunft die Entwicklung der sakralen Architektur weiter analysieren würde, in welchen Stil würde er das, was heute in Serbien gebaut wurde, einordnen?

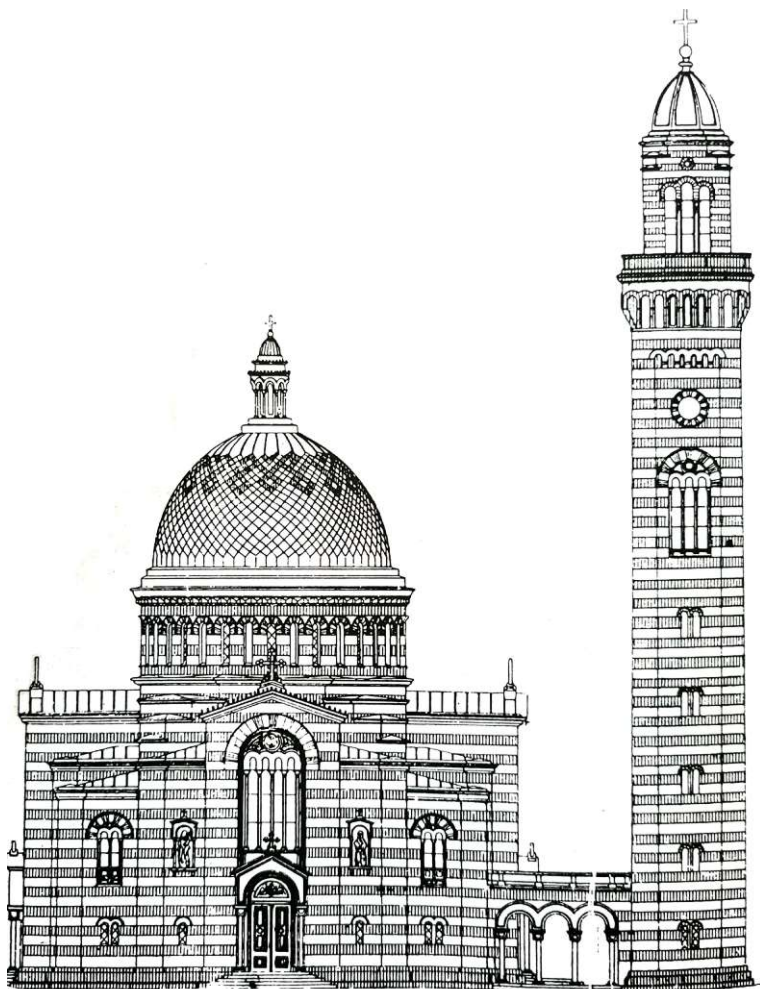
Grundrisse und äußere Silhouette bleiben bis auf den Glockenturm, der allmählich die Höhe eines Wolkenratters erreicht, fast unverändert. Was sich ändert, sind die Materialien, sowohl der tragenden Wände als auch der äußeren Hülle – den Fassaden selbst. Statt echtem Stein verwendet man jetzt Steinimitate oder verputzte Fassaden mit Außendämmung. Das ist weit entfernt von monumentaler Qualität.

Im Gegenteil, wir verfügen über Technologien, mit denen wir ein besonders üppiges architektonisches Opus schaffen können, und tun es dennoch nicht.

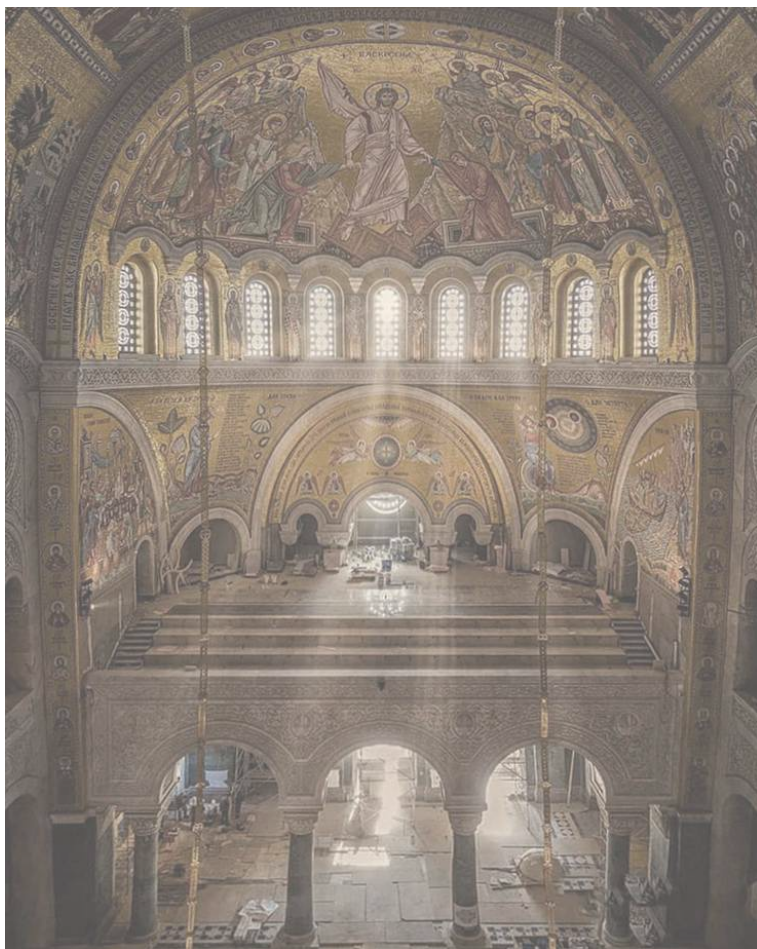
Postojali su pokušaji još u XIX vijeku od strane srpskih studenata, koji su studije arhitekture završavali u Austriji, kod profesora Theopil von Hansen – a, da se napravi neovizantijski stil. Čak su i crkve poput Saborne crkve u Pančevu bile sagrađene tim stilom, ali se dešava to da Srpska pravoslavna crkva i narod odbijaju taj pokušaj sa obrazloženjem da je previše zapadan. Naravno, i danas imamo arhitekte koji se zalažu za inovaciju i razvoj sakralne arhitekture, poput profesora Folića i Mirovića ali kao i do sada veoma teško se kao pojedinac boriti, ako Crkva kao institucija ne može ili ne želi to da razumije. Ako je bojaznost poistovjećivanje sa zapadom, zašto to u srednjem vijeku nije bio problem?!

Još jedan mogući razlog je taj što se naše zemlje definišu, kao zemlje trećeg svijeta i što se zbog loše političke i ekonomske situacije teško mičemo i napredujemo u bilo kome smjeru. To naravno može sputati i razvoj arhitekture na ovim prostorima.

O udaljavanju naroda od crkve i religije uopšteno u današnje vrijeme, ne želim govoriti, mada i to ima veliki uticaj na ovaj problem.



30 Saborna crkva u Pančevu, neovizantijski stil
Die Kathedrale in Pancevo, neobyzantinischer Stil

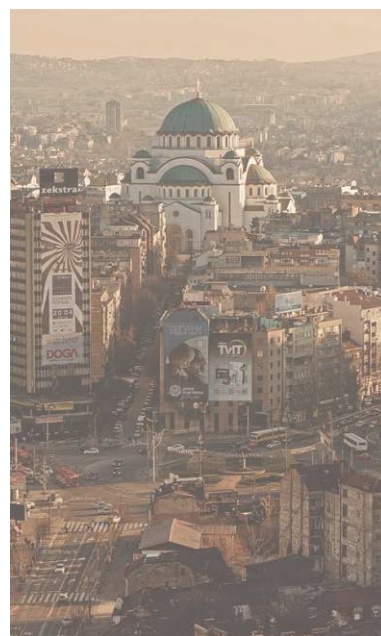


31 | 32 hram Svetog Save Beograd =
"crkva Svete Sofije XXI vijeka" ; kopija
Hl. Sava Dom, Beograd
= "Aga Sofia aus XXI Jahrhundert"; Kopie

Es gab im 19. Jahrhundert Versuche von serbischen Studenten, die bei Professor Theopil von Hansen in Österreich Architektur studierten, einen neobyzantinischen Stil zu schaffen. Kirchen wie die Kathedrale in Pancevo wurden in diesem Stil gebaut, aber es kommt vor, dass die Kirche und das Volk diesen Versuch mit der Begründung ablehnen, dass er zu westlich sei. Natürlich haben wir auch heute noch Architekten, wie zum Beispiel die Professoren Folić und Mirović, die sich für die Innovation und Weiterentwicklung der sakralen Architektur einsetzen. Es ist jedoch nach wie vor sehr schwierig sich als Einzelner zu widersetzen, wenn die Kirche als Institution das nicht verstehen kann oder will. Wenn man Angst vor der Identifikation mit dem Westen hat, warum war das im Mittelalter kein Problem?!

Ein weiterer möglicher Grund ist, dass unsere Länder als Dritte-Welt-Länder definiert werden und es uns aufgrund der schlechten politischen und wirtschaftlichen Situation schwer fällt, uns in irgendeine Richtung zu bewegen und voranzukommen. Dies kann natürlich die Entwicklung der Architektur in diesem Bereich behindern.

Auf die Distanzierung der Menschen von Kirche und Religion im Allgemeinen möchte ich hier nicht eingehen, obwohl dieser Abstand ebenfalls einen großen Einfluss auf dieses Problem hat.



crkva u selu Štipina

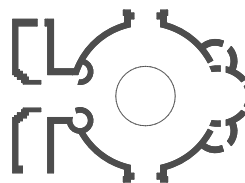
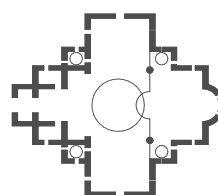
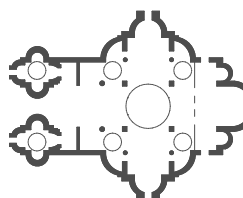
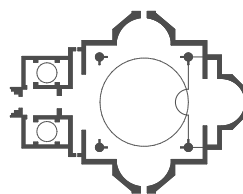
Branislav Mitrović

Jedan od primjera modernog razumijevanja ortodoksnog sakralnog prostora je crkva u selu Štipina. Za razliku od do sada poznate unutrašnje, nametljive i dominantne dekoracije, ona crkva odiše minimalističkim poduhvatima-

"...estetika minimalnog i neophodnog, superiornost dovoljnog."

- Prof Ljubiša Folić

Jednobrodna bazilika, sa kupolom skrivenom u podkrovnoj konstrukciji, ističe se cjelovitošću i jedinstvom unutrašnjeg prostora. Spoljašnja arhitektonska slika, kako materijalom tako i oblikom prati posmodernističku stilsku liniju. Ovo je pokušaj odnosno ekperiment spajanja tradicije sa modernim i po mom mišljenju jedan od načina kako se treba postupati sa crkvenom arhitekturom danas. Traženje inspiracije u prošlosti za stvaranje neophodnog danas.



Kirche im Dorf Stipina

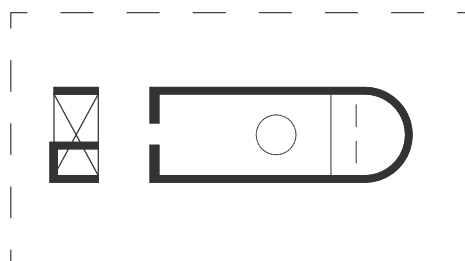
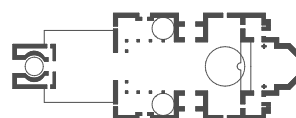
Branislav Mitrovic

Eines der Beispiele für das moderne Verständnis des orthodoxen Sakralraums ist die Kirche im Dorf Stipina. Im Gegensatz zu der bisher bekannten, aufdringlichen und dominanten Innenausstattung strahlt Crkva minimalistische Bestrebungen aus -

"...die Ästhetik des Minimalen und Notwendigen, die Überlegenheit des Genügenden."

- Prof. Ljubisa Folic

Die einschiffige Basilika mit einer im Dachgeschoss verborgenen Kuppel zeichnet sich durch die Integrität und Einheit des Innenraums aus. Das äußere architektonische Erscheinungsbild folgt in Material und Form der postmodernen Stillinie. Dies ist ein Versuch bzw. ein Experiment, Tradition mit Moderne zu verbinden und meiner Meinung nach einer der Wege, wie heute mit Kirchenarchitektur umgegangen werden sollte. Auf der Suche nach Inspiration in der Vergangenheit, um das Notwendige von heute zu schaffen.



razvoj osnove u XX i XXI vijeku
Entwicklung des Grundrisses im 20.
und 21. Jahrhundert



33|34 |35 tradicija i modernizam
Tradition und Moderne

Primjer sakralne arhitekture u postmoderni kao inspiracija

crkva svjetlosti

Tadao Ando

Kroz svoju minimalističku ideologiju i filozofski odnos u kojem stoje arhitektura i priroda u direktnoj vezi, Arhitekta Tadao Ando dizajnira crkve, koje simbolički korrespondiraju prirodnim elementima. Jedna od tih crkava je i „ crkva Svjetlosti“. Iako nije planirana kao pravoslavni-hram u ovoj crkvi se itekako daju prepoznati elementi starohrišćanske crkve.

Veza počinje okretanjem ka istoku, ka suncu-izvoru svjetlosti. Kroz otvor u obliku krsta arhitekta direktno veže ovozemaljsku za Božansku svjetlost. Svjetlo kao odgovor na zatvorenost i težinu unutrašnjeg prostora, u kojem svjetlo definiše i stvara nove prostorne atmosfere.

Arhitektura dualnosti.

Primjenom modernih materijala, poput betona on stavlja moderan „touch“ na hrišćansku tradiciju i bez dodatnih simbola i dekoracija, stvara čistu, spiritualnu atmosferu unutar hrama.

„ Andov pristup svjetlu i betonu u „crkvi Svjetla“, kao i njegovi drugi projekti, ima nadrealni učinak koji perceptivno mijenja materijalno u nematerijalno, tamno u svjetlo, svjetlo u svemir.“ Andrew Krollww



36 atmosfera unutar "crkve Svjetlosti": Svedenost na jednostavne elemente i materijale u unutrašnjosti stvara fokus na živopisnost prodiranja spoljašnjeg svetla.

die Atmosphäre im Inneren der „Church of Light“: Reduziert auf einfache Elemente und Materialien im Innenraum, setzt den Fokus des Betrachters auf die Lebendigkeit des Eindringens von Außenlicht.

Beispiel sakraler Architektur in der Postmoderne als Inspiration

Kirche des Lichts

Tadao Ando

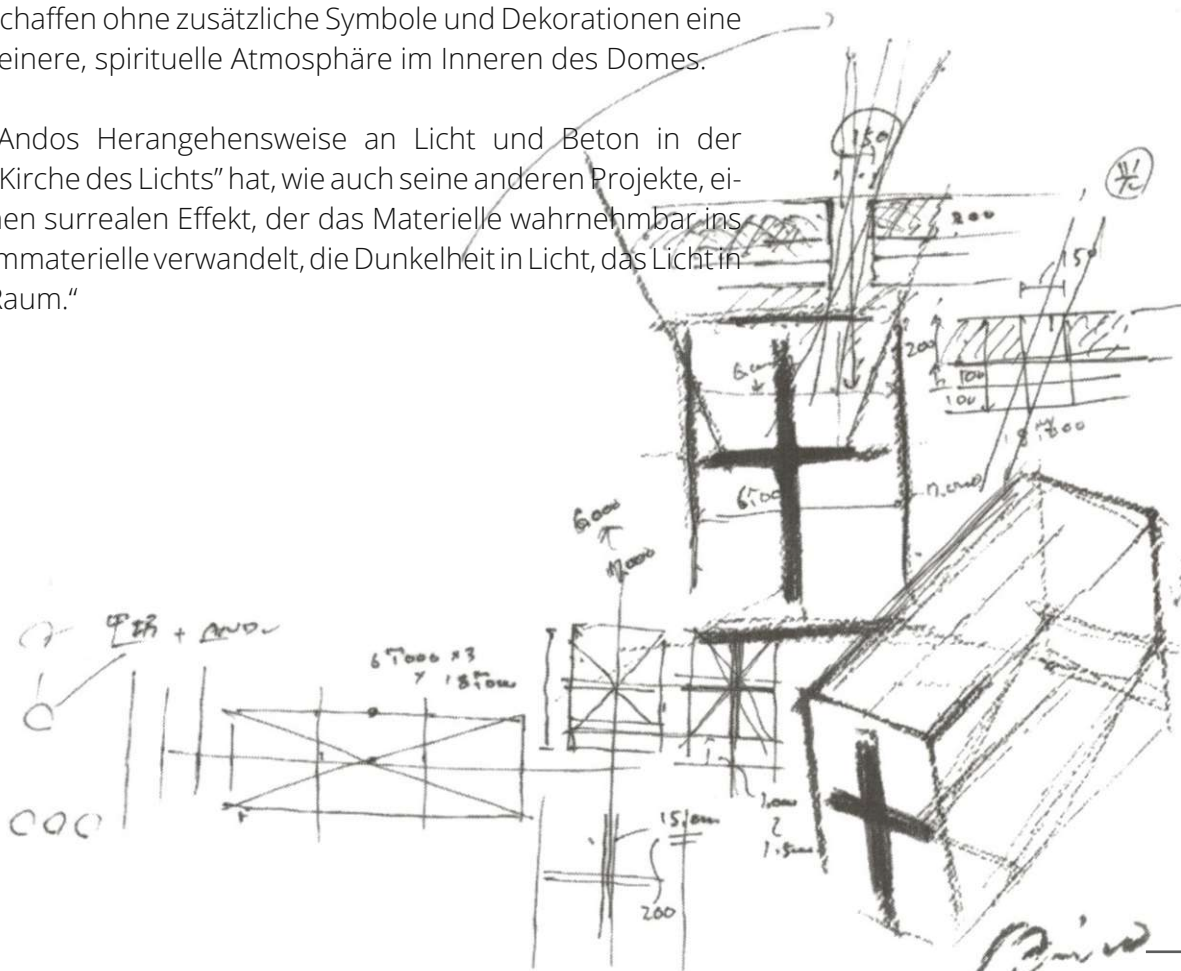
Durch seine Ideologie des Minimalismus und der philosophischen Beziehung, in der Architektur und Natur in direktem Bezug zu einander stehen, entwirft der Architekt Tadao Ando Kirchen die symbolisch natürlichen Elementen entsprechen. Eine dieser Kirchen ist die "Church of Light".

Obwohl es nicht geplant ist, dass diese Kirche als orthodoxer Dom genutzt wird, sind dennoch Elemente der frühchristlichen Kirche sehr gut erkennbar.

Die Verbindung beginnt mit der Drehung nach Osten, in die Richtung der Sonne - der Lichtquelle. Durch die Öffnung in Form eines Kreuzes verbindet der Architekt das irdische Licht direkt mit dem göttlichen Licht. Das Licht ist die Antwort auf die Verslossenheit und Schwere des Innenraums, in dem das Licht neue Raumatmosphären definiert und schafft. Es ist eine Architektur der Dualität. Die Verwendung moderner Materialien wie Beton verleihen der christlichen Tradition einen modernen Touch und schaffen ohne zusätzliche Symbole und Dekorationen eine reinere, spirituelle Atmosphäre im Inneren des Domes.

„Andos Herangehensweise an Licht und Beton in der „Kirche des Lichts“ hat, wie auch seine anderen Projekte, einen surrealen Effekt, der das Materielle wahrnehmbar ins Immaterielle verwandelt, die Dunkelheit in Licht, das Licht in Raum.“

37 skice Tadao Ando, kao simoli razumijevanja igre sa prostorom
Skizzen von Tadao Ando, als Sinnbild für das Verständnis des Spiels mit dem Raum



Projekt

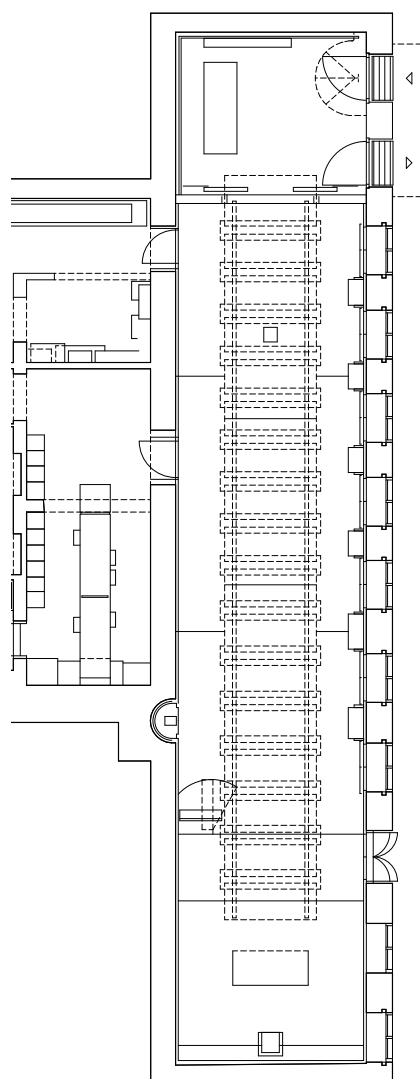
kocept

Kao odgovor na uočeni problem smatram da se treba vratiti arhetipu kao inspiraciji, uzimajući u obzir sve do sada sagrađeno, sa naglaskom na srednji vijek, kada je u pitanju graditeljstvo Sprske pravoslavne crkve. Zatim bih uzela pravoslavnu crkvu u Austriji kao primjer prilagođavanja novim uslovima na novom geografskom prostoru. Jer svaki geografski prostor posjeduje drugačije kriterijume, na koje je doseljenik prinuđen da se prilagodi, što upravo znači da do promjena mora doći. Pa ako su promjene već nužne, zašto ih sami ne bi inicirali?! Pošto je u matičnoj zemlji, iz već navedenih razloga teško pokrenuti promjenu, stanje je učmalo, onda je dijaspora idealno tlo za početak novog, daljeg razvoja.

Crkva rođenja Presvete Bogorodice u 16. Bečkom okrugu je idealan pokazatelj transformacije, koju je doživjela Sprska pravoslavna crkva u Austriji. Ova transformacija se čak dešava u više navrata, što konkretno ovaj primjer čini veoma interesantnim za istraživanje.

Naime, u *prvom* koraku transformacije dešava se to da, protestantska crkva dodjeljuje prostor unutar stambene zgrade Sprskoj pravoslavnoj crkvi za potrebe bogoslužjenja. Prostor se prilagođava shodno liturgijskim ritualima i narednih nekoliko godina služi svrsi. Važnost ovog primjera se ogleda u tome, što se se rijetko dešava, da se crkva, po svom sociološkom i teološkom značenju trebaju prilagoditi fizičkom prostoru, ni manje ni više nego stambenom. Obično se dešava obrnuto, prostor se stvara u odnosu na potrebe crkve. Mada, crkva u stambenom protoru odnosno kući se može simbolički povezati sa okupljanjem Hrista i njegovih učenika u kućnim prostorijama, te samim tim na neki način oživjeti istoriju.

Sa druge strane ne smatram lošim sam čin približavanja crkve životnom prostoru, jer se na taj način može stvoriti prisniji odnos između čovjeka i crkve.



38 | 39 planovi prvog koraka crkve
rođenstva presvete Bogorodice;
preuređena stambena zgrada,
1160 Beč

Pläne des ersten Schritts der Kirche
Maria Geburt; saniertes Wohngebäude,
1160 Wien

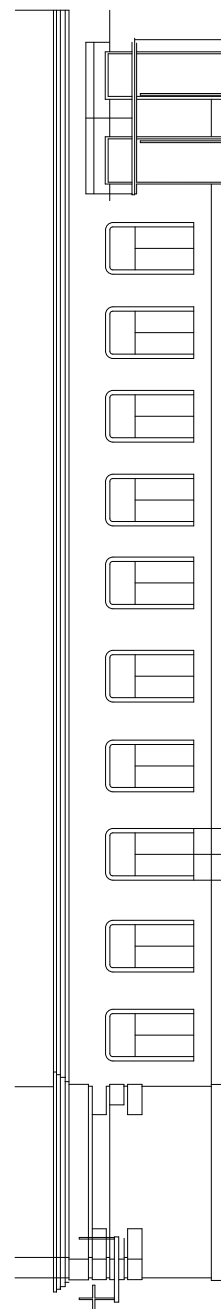
Konzept

Als Lösung für das erwähnte Problem für den Bau neuer serbisch-orthodoxer Kirchen sollten wir zum Archetyp als Inspiration zurückkehren und dabei widme ich mich dem Mittelalter als Schwerpunkt dieser Veranschaulichung. Hierbei wird alles berücksichtigt, was bisher erbaut wurde und als serbisch-orthodoxe Kirche definiert wird. Ergänzend würde ich die serbisch-orthodoxe Kirche in Österreich als Beispiel für die Anpassung an neue Bedingungen in einem neuen geografischen Raum nehmen. Jedes geografische Gebiet hat nämlich unterschiedliche Kriterien, an die sich der Einwanderer anpassen muss. Das bedeutet, dass Veränderungen stattfinden müssen. Wenn bereits Änderungen notwendig sind, warum leiten wir diese nicht selbst in die Wege?! Wegen den bereits erwähnten Gründen, ist es schwierig in meinem Heimatland Veränderungen in diesem Gebiet zu bewirken, was zu einem Stillstand dieser Situation führt. Aus diesem Grund ist die Diaspora der ideale Boden für den Beginn einer weiteren und neuen Entwicklung.

Die Mariä-Geburts-Kirche im 16. Wiener Gemeindebezirk ist ein idealer Gradmesser für den Wandel, den die serbisch-orthodoxe Kirche in Österreich erlebt hat. Diese Transformation findet sogar mehrfach statt und das macht gerade dieses Beispiel für die Forschung sehr interessant.

Im *ersten* Schritt der Transformation kommt es nämlich dazu, dass die evangelische Kirche der serbisch-orthodoxen Kirche im Innern eines Wohnhauses einen Raum für den Gottesdienst zuweist. Der Raum wird nach liturgischen Ritualen gestaltet und erfüllt für die nächsten Jahre seinen Zweck. Die Relevanz dieses Beispiels spiegelt sich darin wider, wie selten es vorkommt, dass sich die Kirche in ihrer soziologischen und theologischen Bedeutung an einen physischen Raum anpassen muss und das nicht weniger und nicht mehr als an einen Wohnraum. Meist ist das Gegenteil der Fall, denn in der Regel wird ein Raum geschaffen in Bezug auf die Bedürfnisse der Kirche. Allerdings kann die Kirche im Wohnraum oder im Haus symbolisch mit der Versammlung Christi und seiner Jünger in Wohnhäusern in Verbindung gebracht werden und so in gewisser Weise die Geschichte wiederbeleben.

Andererseits finde ich die Annäherung der Kirche an den Lebensraum nicht unangemessen, weil dadurch eine engere Beziehung zwischen Mensch und Kirche geschaffen werden kann.



U *drugom* koraku ista crkva migrira unutar istog okruga. Ovoga puta Rimokatolička crkva poklanja već postojeću crkvu-objekat Srpskoj pravoslavnoj crkvi. Dolazi do nove transformacije, jer iako su obje hrišćanske crkve, postoje razlike po pitanju zahtjeva koje jedan crkveni prostor treba da ispunjava. U ovom slučaju ne postoji funkcionalna razlika, kao u prethodnom koraku već je razlika sadržajnog karaktera. Znamo koliko je bitno da razlika između rimokatoličke i pravoslavne crkve bude jasno razgraničena (ovo ne spada u moj lični stav), pa kako onda prilagoditi jednu drugoj, a pritom se truditi ne poistovjetiti ih? Ovaj korak bi mogli povezati sa srednjim vijekom u Srbiji i pitanjem uticaja Istoka i Zapada na arhitekturu crkve, gdje zavisno od geografskog položaja crkva nosi više karakteristika jedne ili druge strane.

Ako izuzmemo činjenicu da crkva nije okrenuta ka istoku, te da je fasada pod zaštitom kao spomenik, transformacije koje se dešavaju su isključivo vezane za raspored unutrašnjeg prostora. Prema profesoru Foliću, koji trenutno radi na rekonstrukciji hrama, u ovom slučaju zatečeno stanje se treba maksimalno sačuvati te napraviti samo nužne izmjene, jer postojeći prostor posjeduje iskonske kvalitete.

40 | 41 zvonik i potkrovnna konstrukcija drugog koraka crkve rođestva presvete Bogorodice; rimokatolička crkva kao ortodoksna, 1160 Beč
Der Glockenturm und Dachboden der zweiten Stufe der Kirche Maria Geburt; Römisch-katholische Kirche als Orthodoxe, 1160 Wien



Im zweiten Schritt migriert dieselbe Kirche innerhalb desselben Bezirks. Diesmal schenkt die römisch-katholische Kirche das bereits bestehende Kirchengebäude der orthodoxen Kirche. Es kommt zu einer neuen Transformation, denn obwohl beide christliche Kirchen sind, gibt es Unterschiede in den Anforderungen, die ein Kirchenraum erfüllen sollte. In diesem Fall gibt es keinen funktionalen Unterschied wie im vorherigen Schritt, aber dafür gibt es einen inhaltlichen Unterschied. Wir wissen wie wichtig es ist, dass der Unterschied zwischen der römisch-katholischen Kirche und der orthodoxen Kirche klar abgegrenzt sein soll. (Das entspricht nicht meiner Meinung) Es stellt sich nun trotzdem die Frage, wie die Kirchen aneinander angepasst werden können, während wir gleichzeitig versuchen, keine Vergleiche oder Ähnlichkeiten festzustellen? Dieser Schritt könnte mit dem Mittelalter in Serbien und der Frage nach dem Einfluss von Ost und West auf die Kirchenarchitektur zusammenhängen, wobei die Kirche je nach geografischer Lage mehr Merkmale der einen oder anderen Seite aufweist.

Davon abgesehen, dass die Kirche nicht nach Osten ausgerichtet ist und die Fassade unter Denkmalschutz steht, beziehen sich die Änderungen ausschließlich auf die Gestaltung des Innenraums. Laut Professor Folić, der derzeit an der Rekonstruktion der Kirche arbeitet, sollte in diesem Fall die aktuelle Situation so weit wie möglich erhalten bleiben und nur notwendige Änderungen vorgenommen werden, da der vorhandene Raum Qualitäten aus früheren Zeiten aufweist.



42 | 43 razlika u oltaru, olatrskoj pregradi, dekoraciji, te jasno definisanom ikonografsom stilu. Crkva rođenja prevete Bogorodice, 1160 Beč

der Unterschied im Altar, der Altarwand, der Dekoration und dem klar definierten ikonografischen Stil. Mariä-Geburts-Kirche, 1160 Wien



Prvu lokaciju od druge razdvajaju svega dva stambena bloka i četiri ulice.

Šesnaesti Bečki okrug je inače poznat po monohromiji stanovništva, koje ga naseljava. Uopšteno rečeno tu su naseljeni narodi sa prostora bivše Jugoslavije.



Der erste Standort ist vom zweiten nur durch zwei Wohnblocks und vier Straßen getrennt.
Der 16. Wiener Gemeindebezirk ist ansonsten bekannt für die monochrome Bevölkerung, die ihn bewohnt. In der Regel handelt es sich dabei um Völker aus dem Gebiet des ehemaligen Jugoslawien.

Treći korak transformacije je ujedno moj projekat, a to je nova bogomolja Srpske pravoslavne crkve u 16. Bečkom okrugu, kao posljednji vid migracije i transformacije jedne te iste crkve.

Kada je riječ o migraciji, razmišljala sam dosta o mjestu i okruženju koje bi crkva trebala zauzimati i da bi to po mom nahođenju bio prostor okružen prirodom. Mir koji bi priroda pružala bi korespondirao duhovnom miru sakralnog objekta i na taj način bi se postigao idiličan sklad. Međutim, shvatila sam da je veći izazov graditi crkvu u tijesno naseljenom prostoru, gdje su uslovi daleko od idealnih, što me vraća na trenutnu poziciju crkve, tj na mjesto postojeće rimokatoličke crkve iz drugog koraka. Iako okruženje nije idealno, dostupnost crkve vjernom narodu je mnogo bolja, nego kada bi se crkva nalazila van urbanog jezgra.

Što se tiče transformacije, inspiraciju tražim ne samo u istorijskom razvoju srpske pravoslavne crkve, nego i u prethodno navedenim transformacijama, koje smatram bitnim polaznim tačkama ove, poslednje transformacije. Takođe, na primjerima moderne arhitekture, kako u pravoslavlju, tako uopšte, tragam za ovovremenskim arhitektonskim izrazima kao inspiracijom za novu arhitektonsku formu, koja bi predstavlja novo ruho pravoslavne bogomolje (crkve) u Srpskoj pravoslavnoj crkvi.

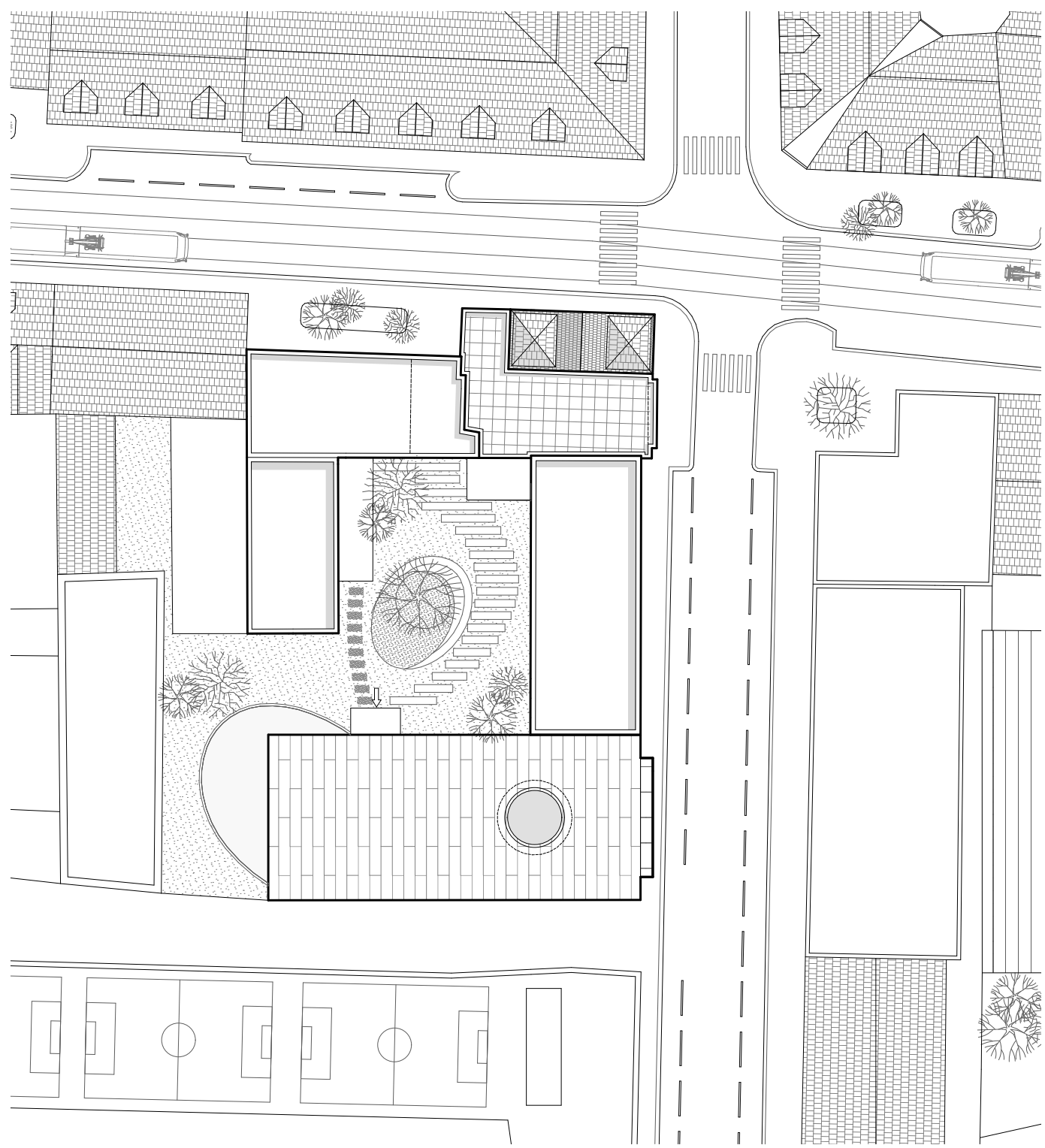
Der dritte Schritt der Transformation ist zugleich mein Projekt. Es geht um die neue serbisch-orthodoxe Kirche im 16. Wiener Gemeindebezirk, als letzte Form der Migration und Transformation der ein und derselben Kirche. Bei dem Thema Migration, habe ich mir viele Gedanken über den Ort und die Umgebung gemacht, in welcher die Kirche ihren Standort haben sollte. Es sollte meiner Meinung nach ein von Natur umgebener Raum sein. Die Natur würde eine gewisse Ruhe hervorbringen, die der geistigen Ruhe des sakralen Objektes entspricht, wodurch eine idyllische Harmonie erreicht werden kann. Ich erkannte jedoch, dass die größere Herausforderung darin besteht, eine Kirche in einem dicht besiedelten Gebiet zu bauen, in dem die Bedingungen alles andere als ideal sind, was mich zurück zur aktuellen Position der Kirche bringt, und zwar zum Ort der bestehenden römisch-katholischen Kirche aus dem vorher erwähnten zweiten Schritt. Obwohl die Umgebung nicht ideal ist, ist die Erreichbarkeit der Kirche für die Gläubigen von größerem Vorteil, als an einem Standort außerhalb der Stadtgrenzen. Was die Transformation betrifft, so suche ich meine Inspiration nicht nur in der historischen Entwicklung der serbisch-orthodoxen Kirche, sondern auch in den oben genannten Transformationen, die ich als wichtige Ausgangspunkte dieser letzten Transformation betrachte. Außerdem suche ich anhand von Beispielen moderner Architektur sowohl in der Orthodoxie als auch im Allgemeinen nach zeitgenössischen architektonischen Ausdrucksformen als Inspiration für eine neue architektonische Form, die einen neuen Geist der serbisch-orthodoxen Kirche repräsentieren würde.

Entwurf

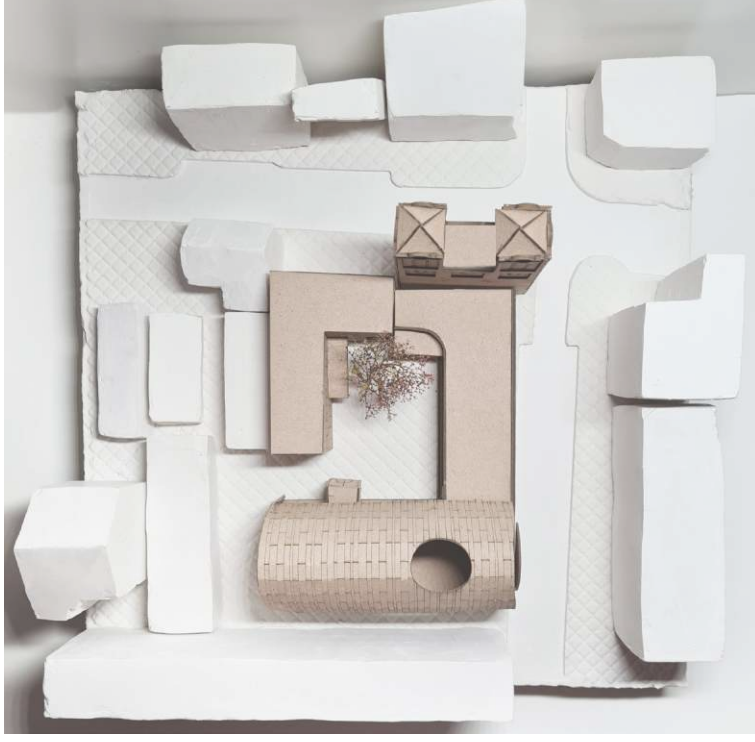
_lage

Prateći forme u oklini, situacije unutrašnjeg dvorišta, koje je u postojećem stanju bilo u dosta manjem i skromnijem obliku, stvara se novi blok koji komunicira kako sa okolinom, tako sa samim prostom na kome je nastanjen. Takođe, orijentacija sam crkve proteže se pravcem istok-zapad, gdje je oltar usmjeren ka sunčevom izlasku.

In Anlehnung an die Formen in der Umgebung und der Situation des Innenhofes, der in seinem jetzigen Zustand in einer viel kleineren und bescheideneren Form war, entsteht ein neuer Block, der sowohl mit der Umgebung als auch mit dem Raum selbst, auf dem er sich befindet, korrespondiert. Auch die Ausrichtung der Kirche selbst erstreckt sich in Ost-West-Richtung, wobei der Altar dem Sonnenaufgang zugewandt ist.

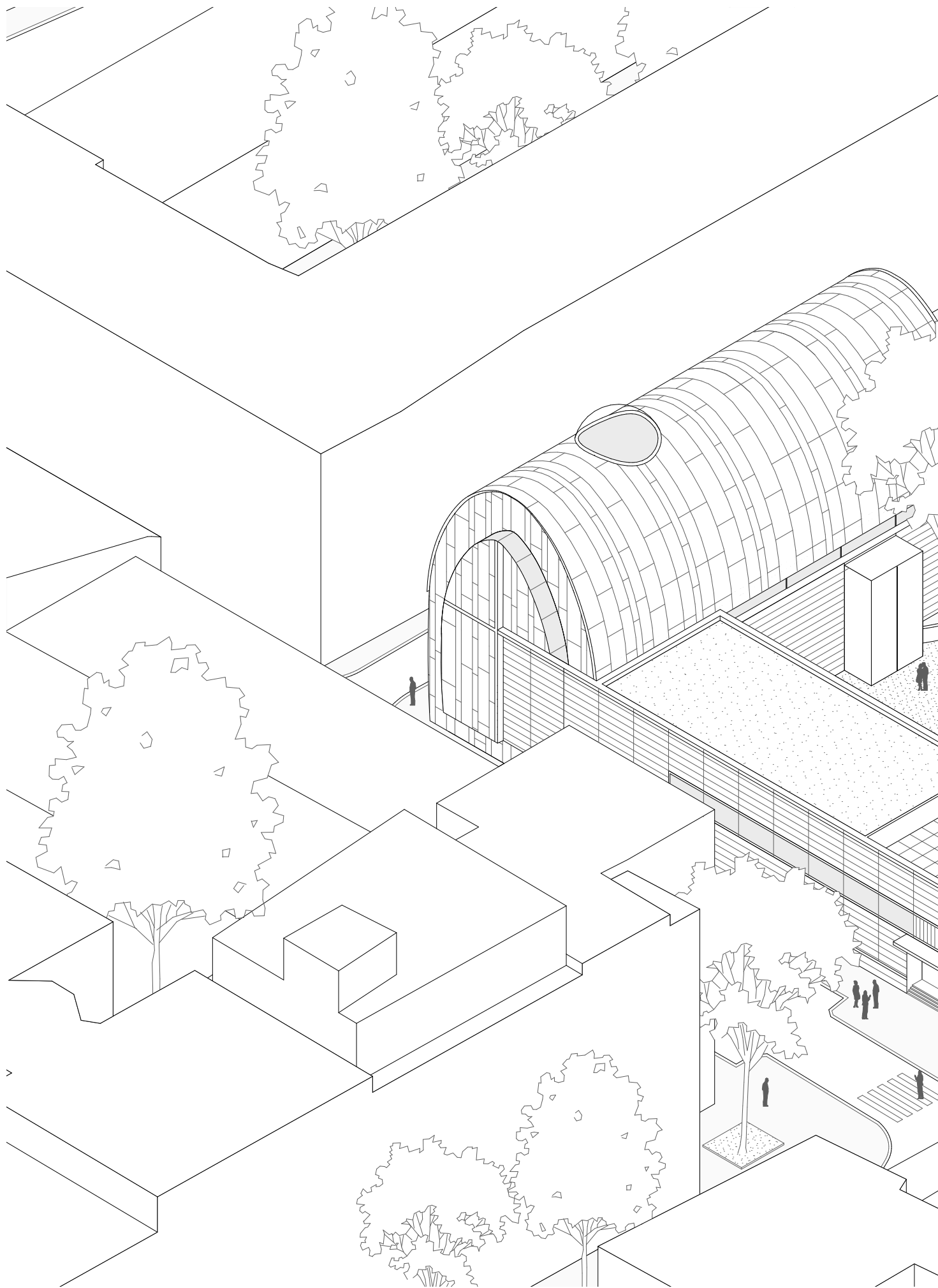


lageplan 1:333





slike modela
Modellfotos



atmosferski prikaz spoljašnjeg prostora
atmosphärische Darstellung des Außenraums

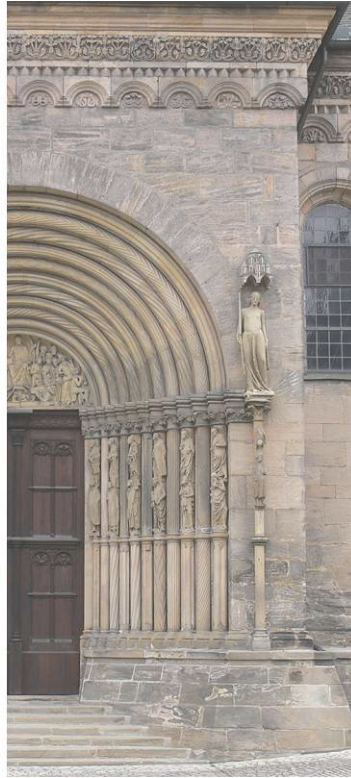


_iscenirani ulaz

Tematika inspirisana historijom crkvene gradnje, tačnije periodom romanike, je portal na ulazu u samu crkvu. Stepenasti raspored svodova, izvana prema unutra, od većih ka manjim, stvara iluziju prostora, prostorne-dubine. Na taj način nastaje predvorje, takoreći prijelazni prostor između vanjskog i unutrašnjeg dijela crkve.

Umjesto reljefnih okvira, u svom projektu koristim prostor kao strukturu gdje se, da bi se ušlo u crkvu, mora proći kroz ritmički nadograđene prostore_izvana-iznutra-izvana, od manjeg prema većem i obrnuto.

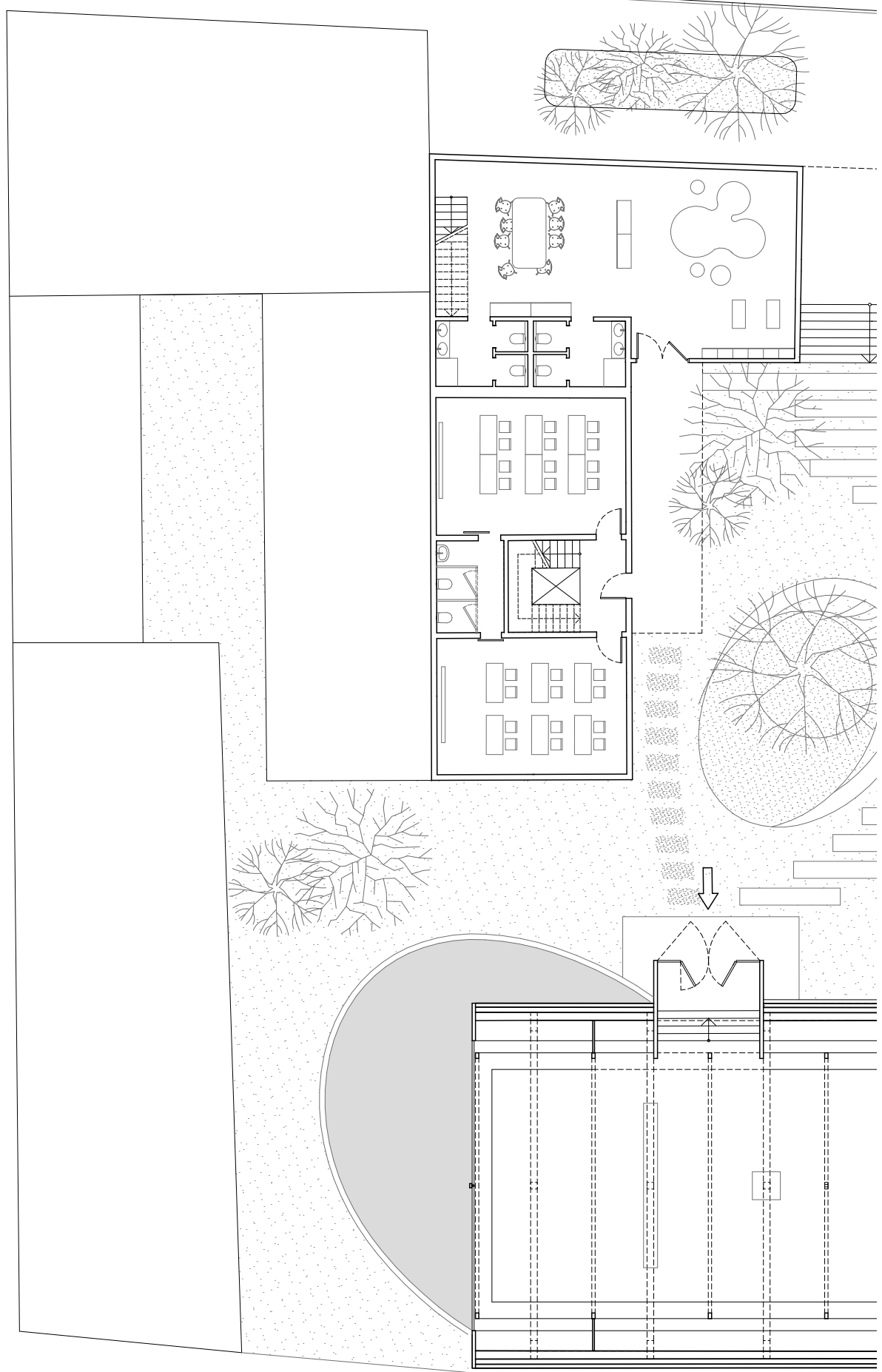
_inszenierter Eingang

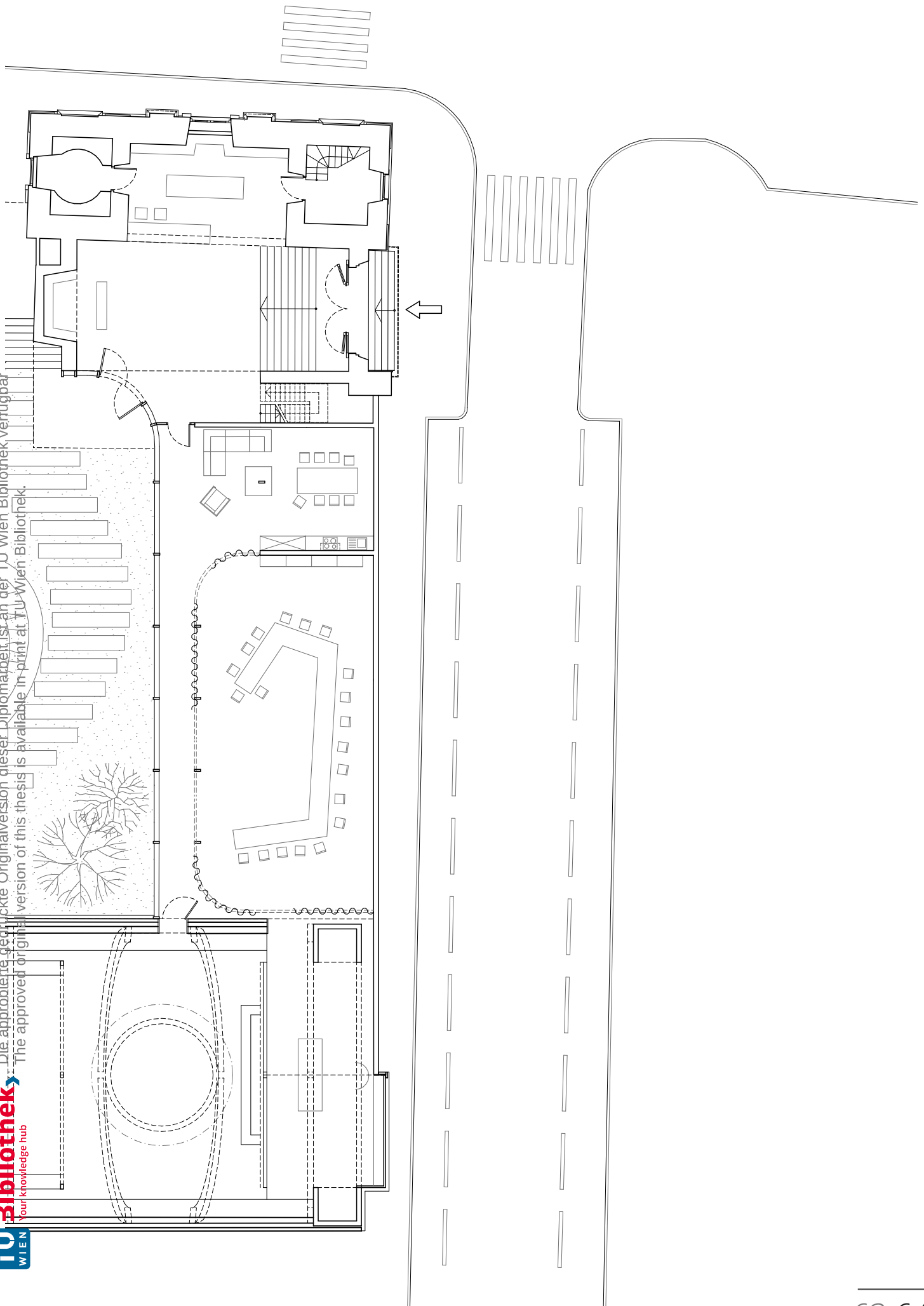


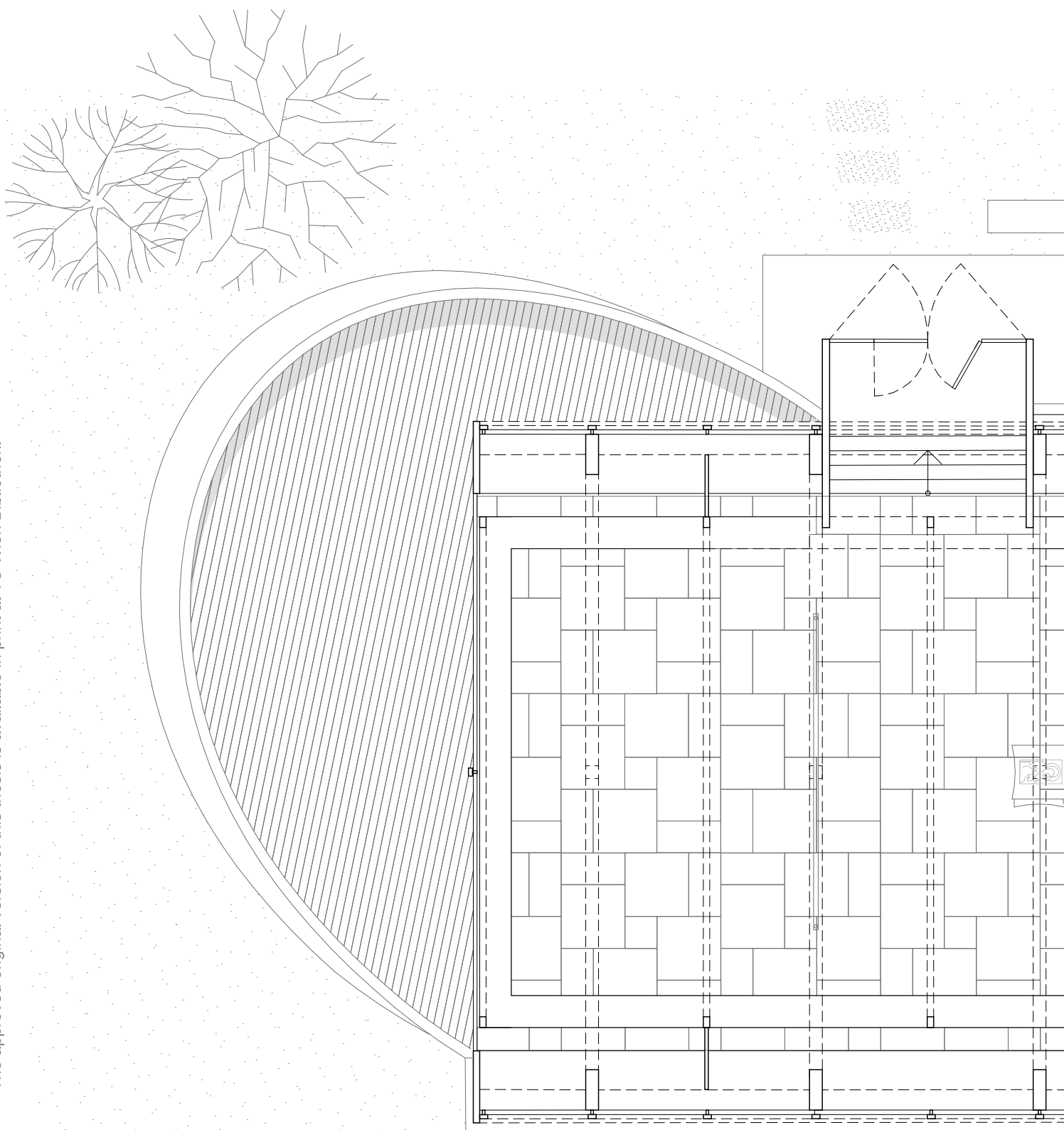
44 romanski, stpenasti portal
Romanisches Stufenportal

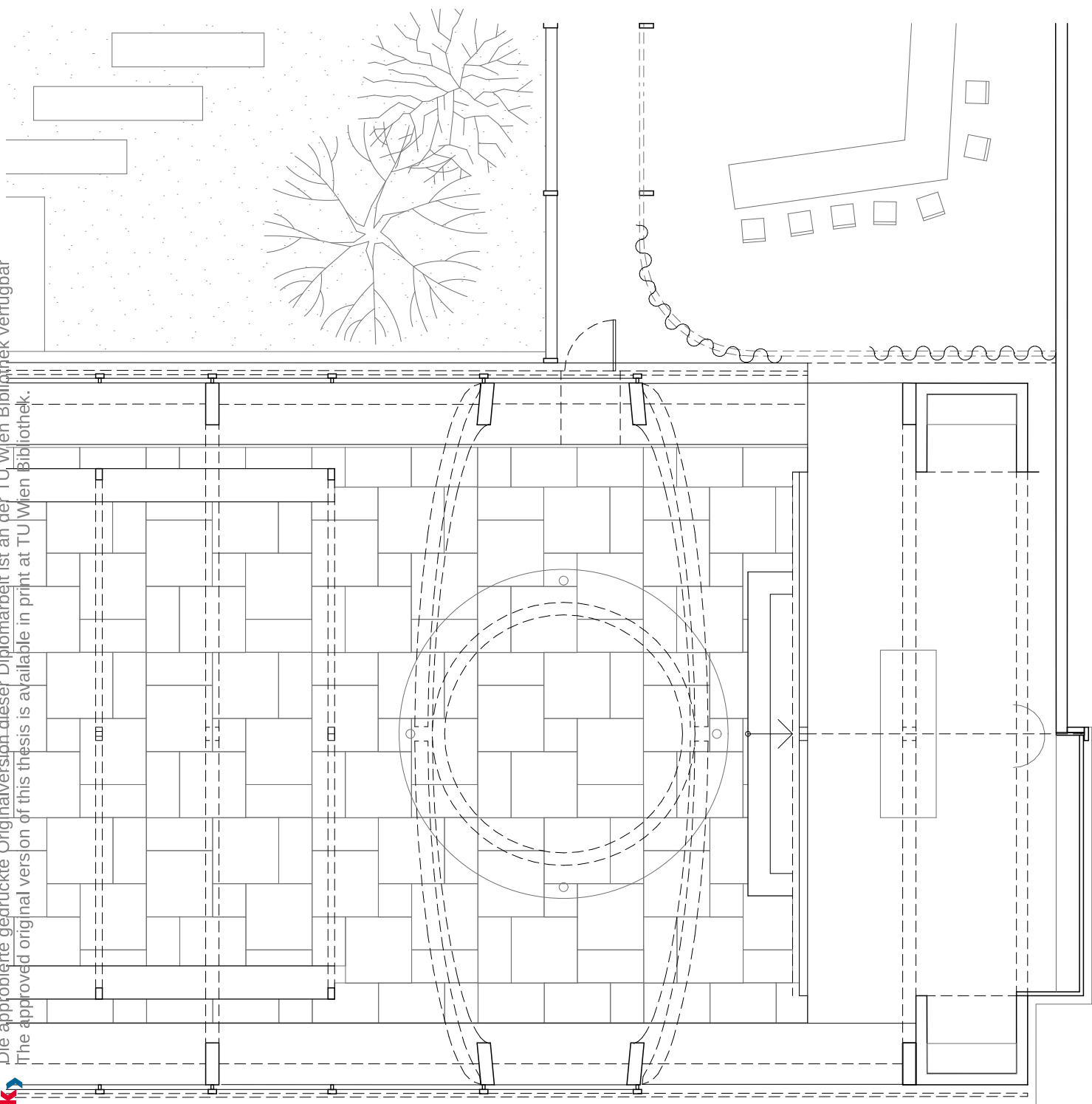
Das Thema, das aus der Geschichte des Kirchenbaus, genauer gesagt aus der Romanik, inspiriert ist, ist das Portal am Eingang zur Kirche selbst. Durch die abgestufte Anordnung der Gewölbe, von außen nach innen, von größer nach kleiner, entsteht die Illusion von Räumlichkeit, räumlicher Tiefe. Auf diese Weise entsteht sozusagen ein Vestibül, ein Übergangsraum zwischen den Außen- und Innenräumen der Kirche.

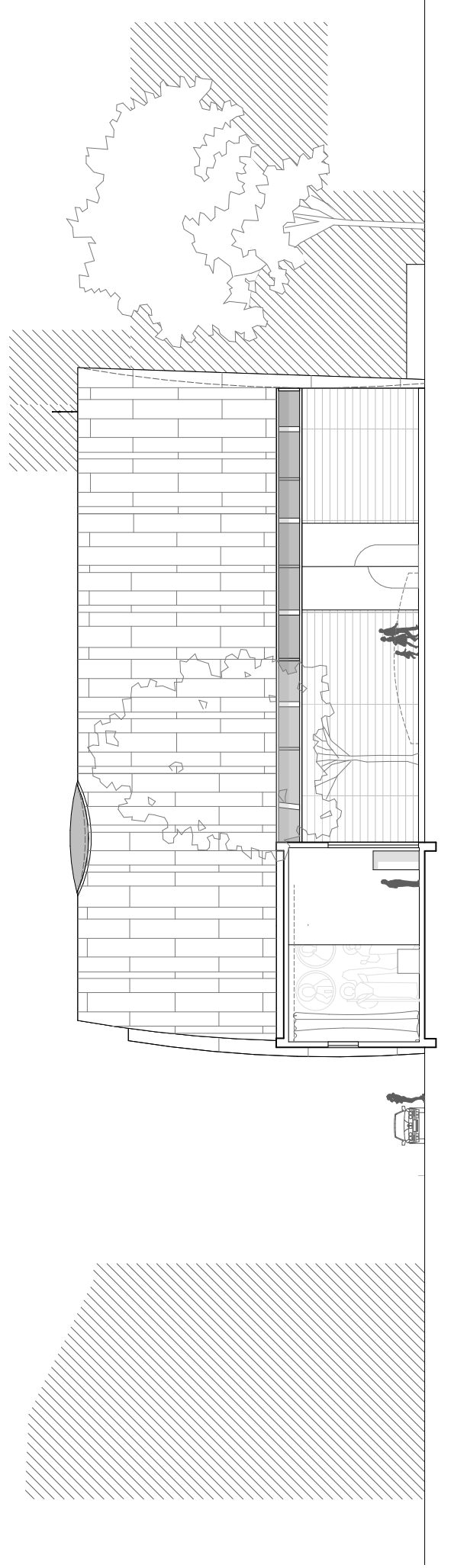
Statt Relieframes verwende ich in meinem Projekt den Raum als Struktur, wo man, um ins Kircheninnere zu gelangen, durch rhythmisch aufgewertete Räume _außen-innen-außen, von kleiner zu größer gehen muss und umgekehrt.

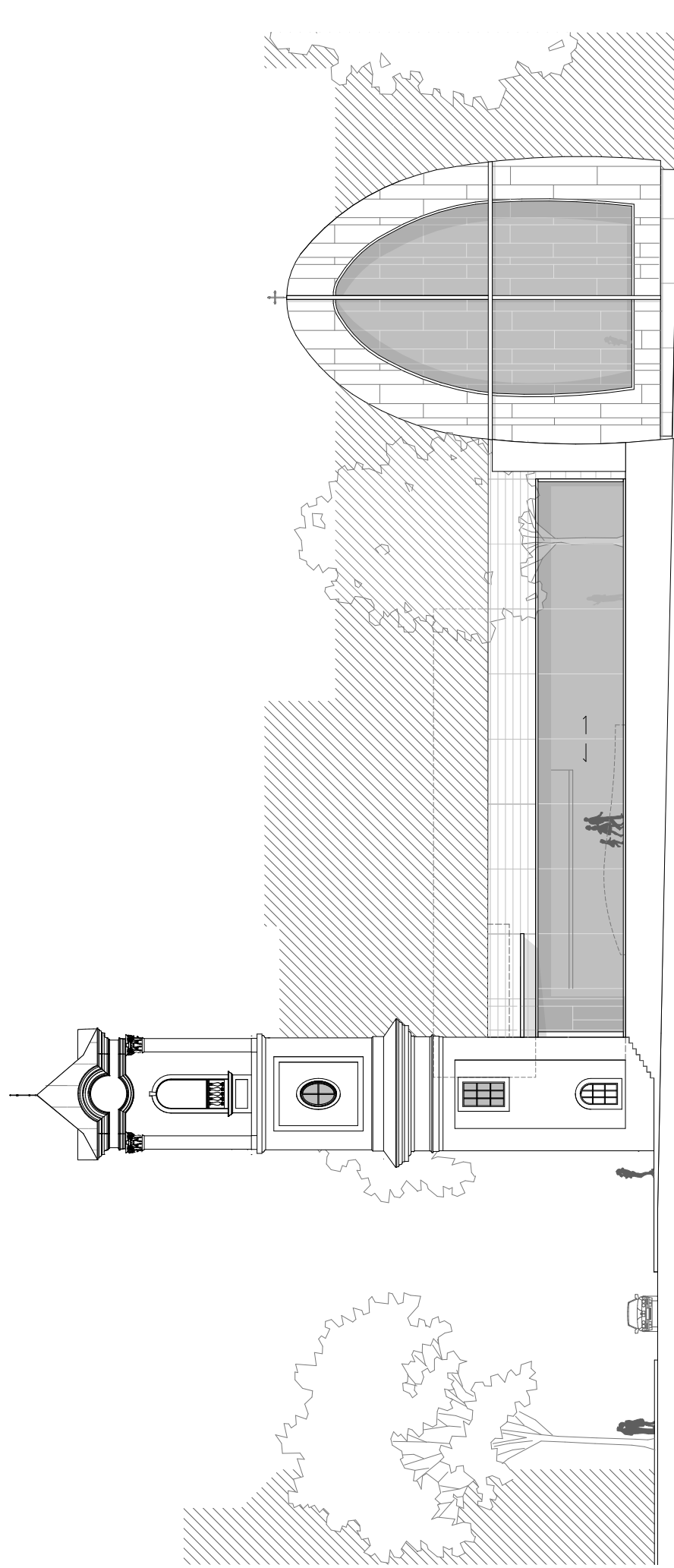




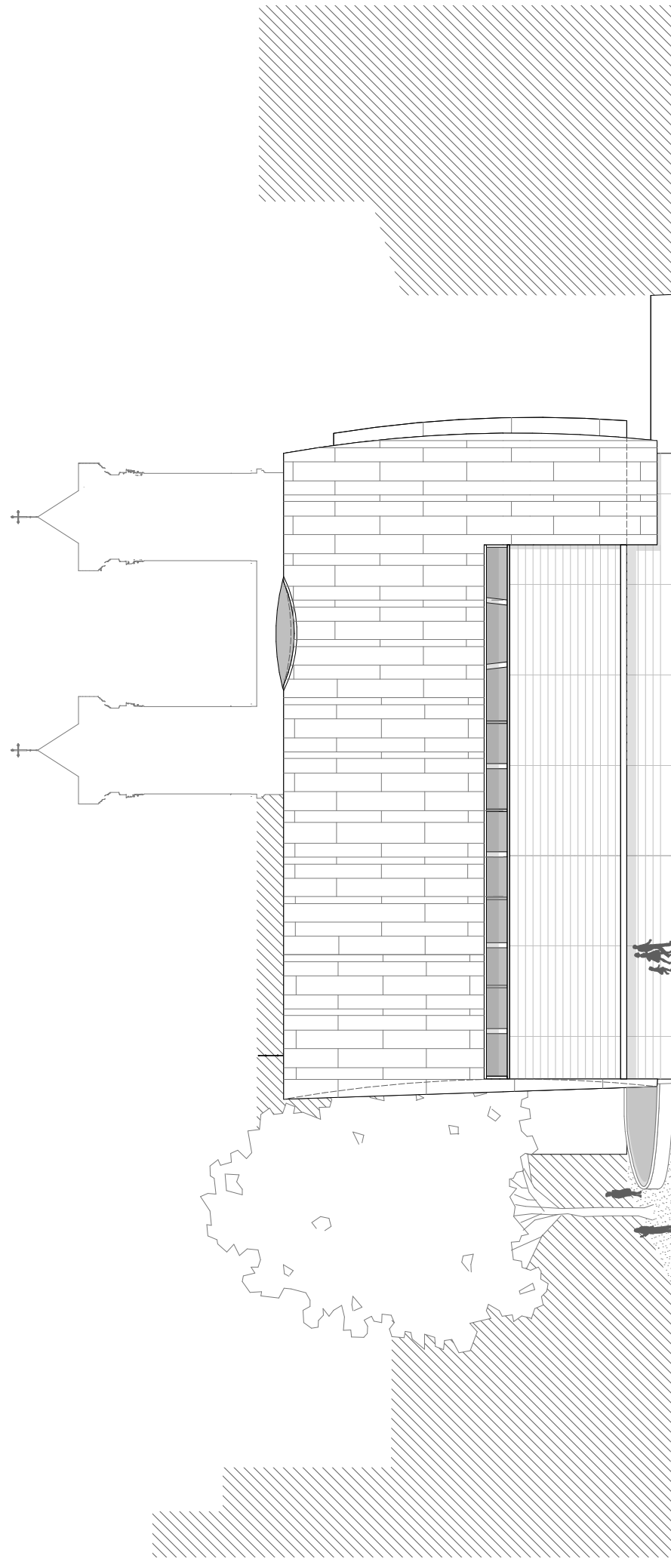


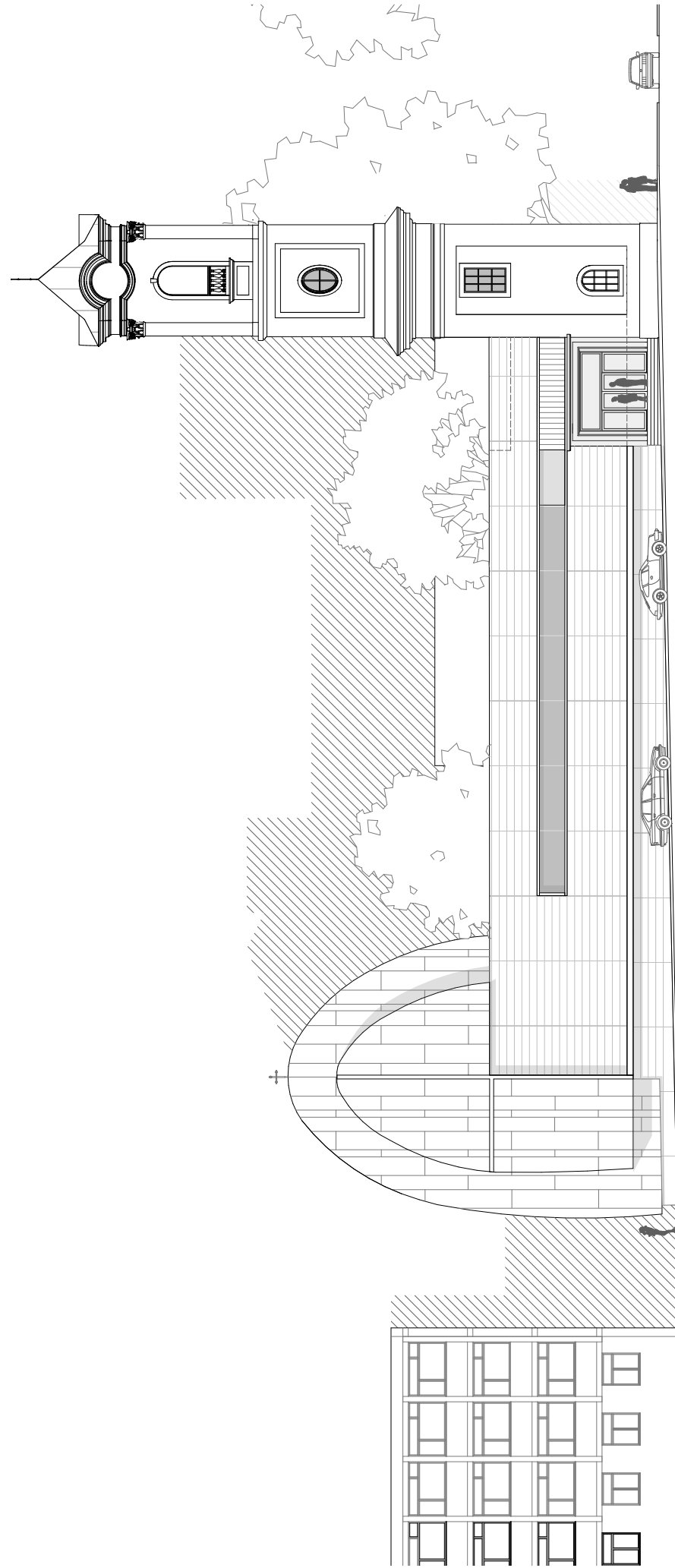






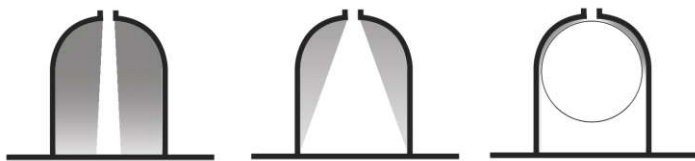
sjevero-zapadna fasada
Ansicht Nord-West





jugo-istočna fasada
Ansicht Süd-Ost

_svjetlosna kupola | svjetlo je kupola



Prilikom konstruiranja hrišćanske crkve važno je obratiti pažnju na dva pravca

- _ horizontalni koji se pruža od ulaza i završava u apsidi oltara
- _ vertikalni koji se završava u najudaljenijoj tački kupole, posmatrajući sa osnove

Kako je već u analizi pojma kupola prethodno navedeno, vertikalna može biti i apstraktna. U ovom slučaju forma se dobija uvođenjem svjetlosnih zraka kroz krovni otvor. Reakcijom svjetlosti, kao gradivne materije, sa oskudno osvijetljenim prostorom unutrašnjosti te samom konstrukcijom, stvara se prividan oblik. U zavisnosti od intenziteta spoljašnje svjetlosti, taj se oblik mijenja i može na neki način varirati od gotike i naglašenog vertikaliteta, preko romaničke ušuškanosti, te završiti u vizantijskom potkupolnom prostoru.

_Lichtkuppel | das Licht ist Kuppel

Bei der Gestaltung einer christlichen Kirche es ist wichtig, auf zwei Richtungen zu achten

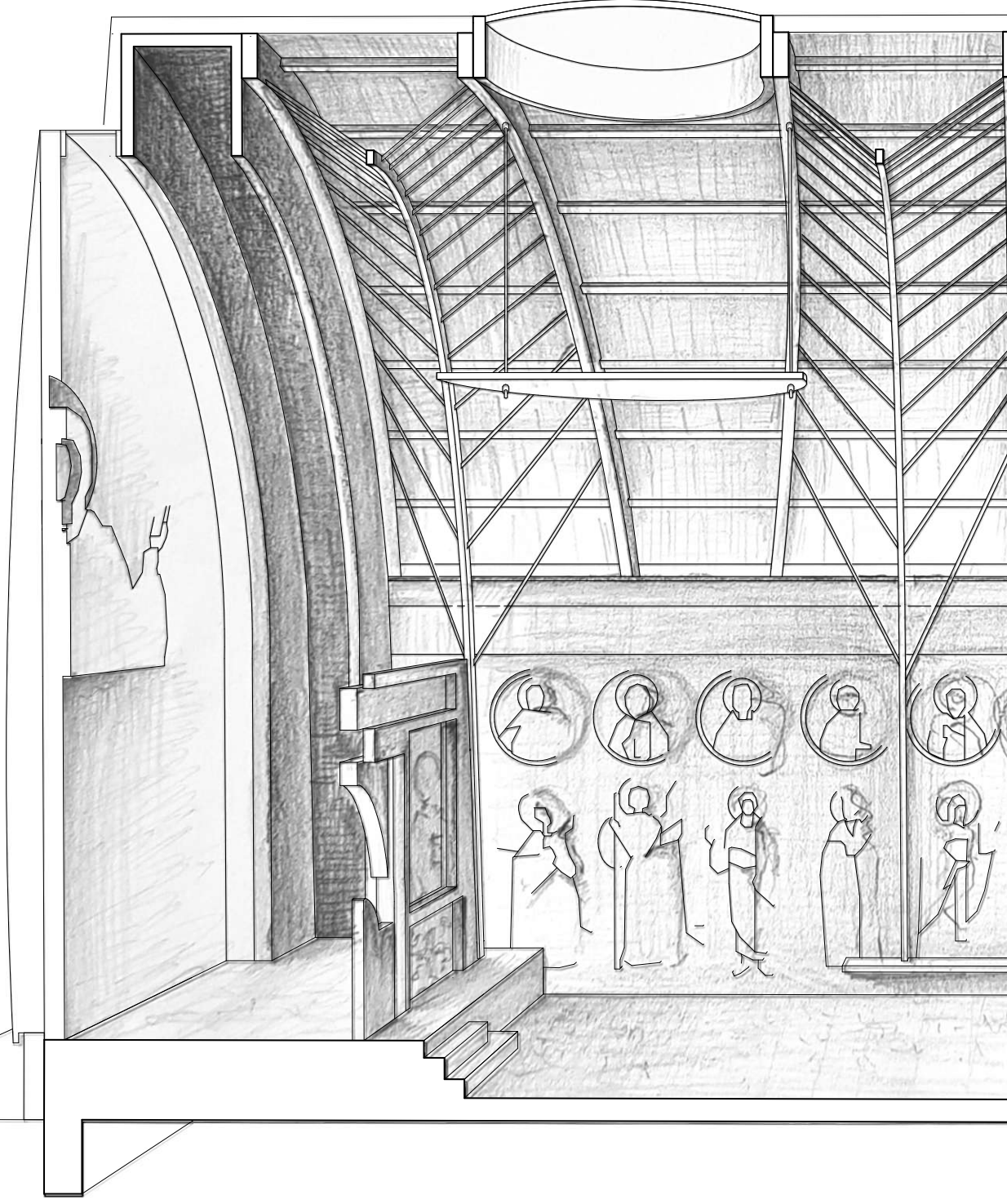
_horizontale, die sich vom Eingang aus erstreckt und in der Apsis des Altars endet

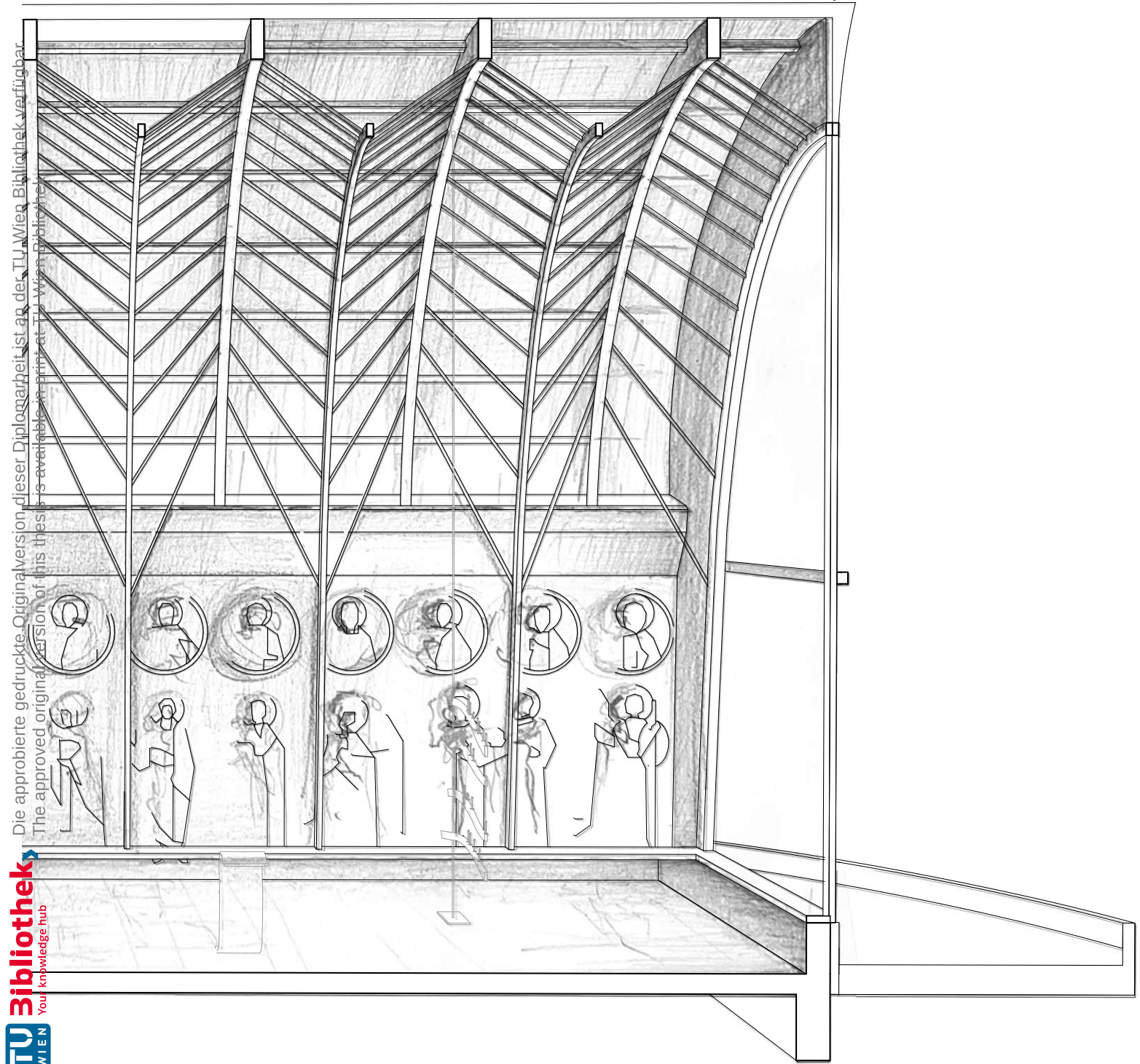
_vertikale, die am entferntesten Punkt der Kuppel endet, vom Grund aus gesehen

Wie bereits bei der Analyse des Begriffs Kuppel erwähnt, kann die Vertikale auch abstrakt sein. In diesem Fall wird die Form infolge Einführung von Lichtstrahlen durch die Dachöffnung erhalten. Durch die Reaktion des raumbildenden Materials-Licht mit dem spärlich beleuchteten Innenraum und der Konstruktion selbst, entsteht eine scheinbare Form. Je nach Intensität des Außenlichts ändert sich diese Form und kann von gotischer und betonter Vertikalität über romanische Gemütlichkeit bis hin zu einem byzantinischen Unterkuppelraum variieren.



45 Parteonova kupola
Pantheon dome





Die approbierte gedruckte Originalversion dieser Diplomarbeit ist an der TU Wien Bibliothek verfügbar.
The approved original version of this thesis is available online at TU Wien Bibliothek.

_forma

Simbolika oblika kruga, odnosno sfere kao idealnog oblika je prethodo objašnjena. Prema Peđi Ristiću iz spske akademije u Toronu, ne samo sfera, nego svaki njen podiok posjeduje simboličko značenje.

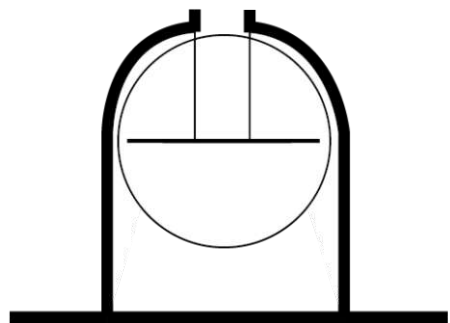
Sfera= Bog otac

Polulopta, kupola, horizont= Hristos pantokrator

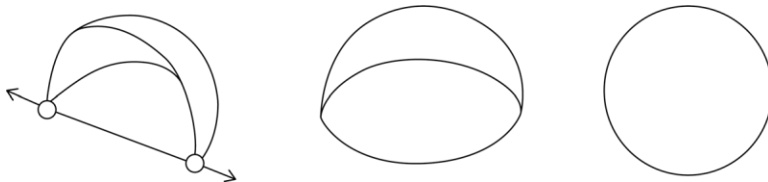
Apsida, odnosno duž koja presjeca kupolu na pola=

Bogorodica

Četvrstina apsida je forma koja simboliše anđelele...



_Bilden



Die Symbolik der Form eines Kreises, d.h. einer Kugel als ideale Form, wurde zuvor erläutert. Laut Peđa Ristic von der Serbischen Akademie in Toronto hat nicht nur die Kugel, sondern jeder Teil davon eine symbolische Bedeutung.

Sphäre = Gott der Vater

Halbkugel, Kuppel, Horizont = Christus Pantokrator

Apsis, d. h. die Länge, die die Kuppel halbiert = Jungfrau

Das Viertel der Apsis ist eine Form, die Engel symbolisiert...



_konstrukcija

Kombinacija drveta i betona kao toplog i hladnog materijala je ujedno i podjela na osvijetljene i ne osvijetljene dijelove hrama. Drvena konstrukcija krova- djeluje svijetlo i lagano te velikom prostoru daje prijatnos malog , ušuškanoog prostora , dok betonska "kada" odiše utiskom monumentalnti, stabilnosti i čvrstog stajanja na zemlji, pripadnosti ovome ovdje i sada.

_Konstruktion



Die Kombination von Holz und Beton als warme und kalte Materialien ist auch die Aufteilung in beleuchtete und unbeleuchtete Teile des Domes. Die Holzkonstruktion des Daches wirkt hell und leicht und verleiht dem großen Raum die Gemütlichkeit eines kleinen, angenehmen Raums, während die Betonwanne den Eindruck von Monumentalität, Stabilität und festem Stand auf dem Boden ausstrahlt. Zugehörigkeit zum Hier und Jetzt.

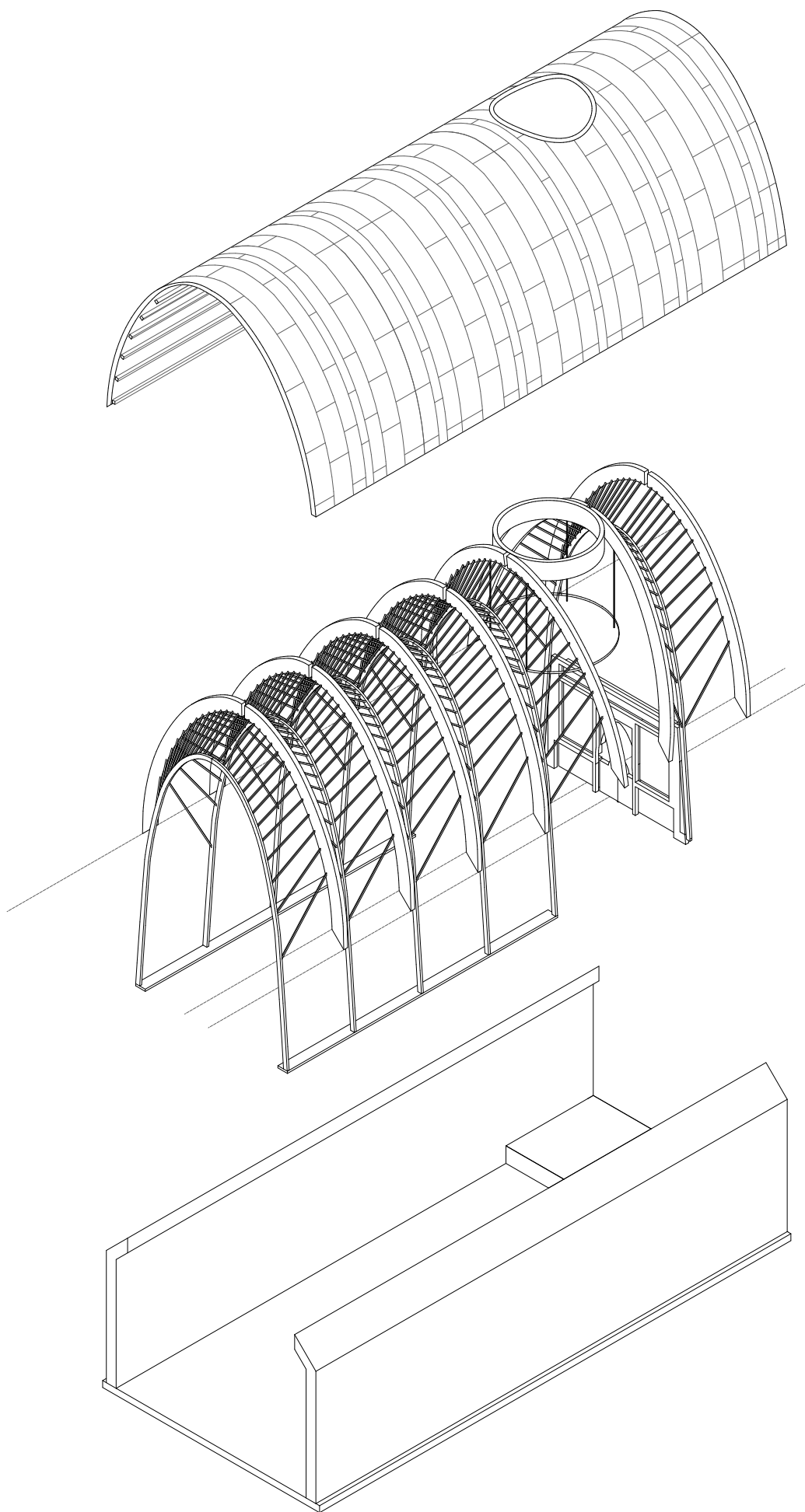
školjka
Hülle

Limeni , patinasti krov, leži na drvenom svodu, koji se sastoji od dva sloja drvenih lukova. Prvi sloj je nosivi i oslanja se na betonske bočne strane, prenoseći uticaj vertikalnih sila bočno. Drugi sloj se sastoji od greda manjih dimenzija, koje osim sto služe kao podrška prvom sloju imaju takođe nosivu funkciju mobilijara. Ramovi su međusobno povezani drvenim štapovima, tako da drvena konstrukcija skupa predstavlja rešetkastu konstrukciju. Simbolika višeslojnosti i neogoljenosti.

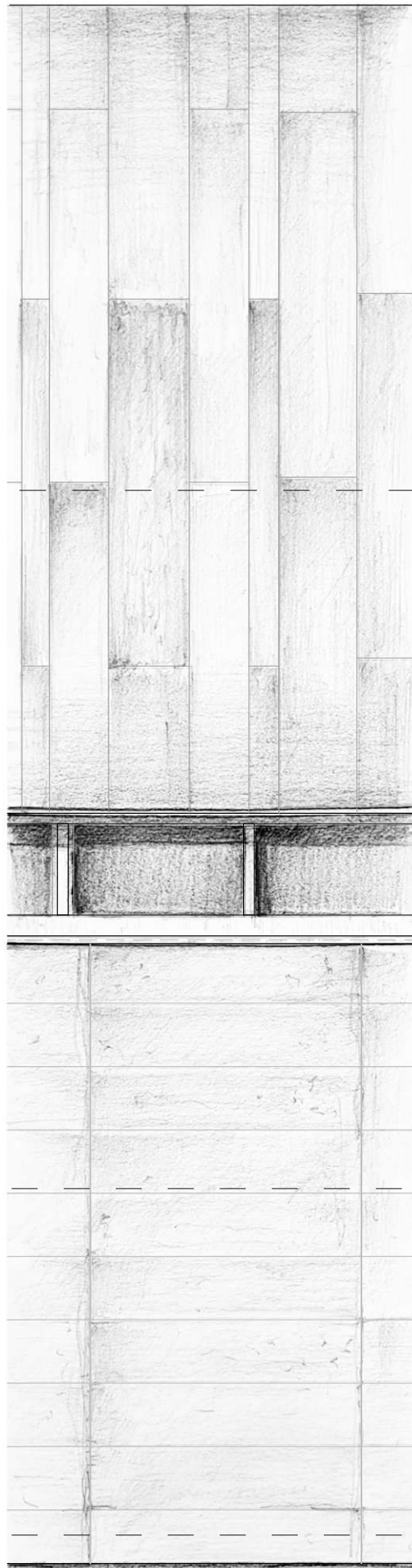
drvena struktura
Holzstruktur

Das patinierte Blechdach ruht auf einem Holzgewölbe, das aus zwei Lagen Holzbögen besteht. Die erste Schicht ist tragend und ruht auf den Betonseiten und leitet die Einwirkung vertikaler Kräfte seitlich ab. Die zweite Schicht besteht aus Balken geringerer Dimension, die neben der aussteifenden Funktion für die erste Schicht auch eine tragende Funktion für Mobiliar hat. Die Rahmen werden mit Holzstäben miteinander verbunden, sodass die Holzkonstruktion zusammen ein großes Fachwerk darstellt. Symbolik der Vielschichtigkeit und unNacktheit.

betonska "kada"
Betonwanne

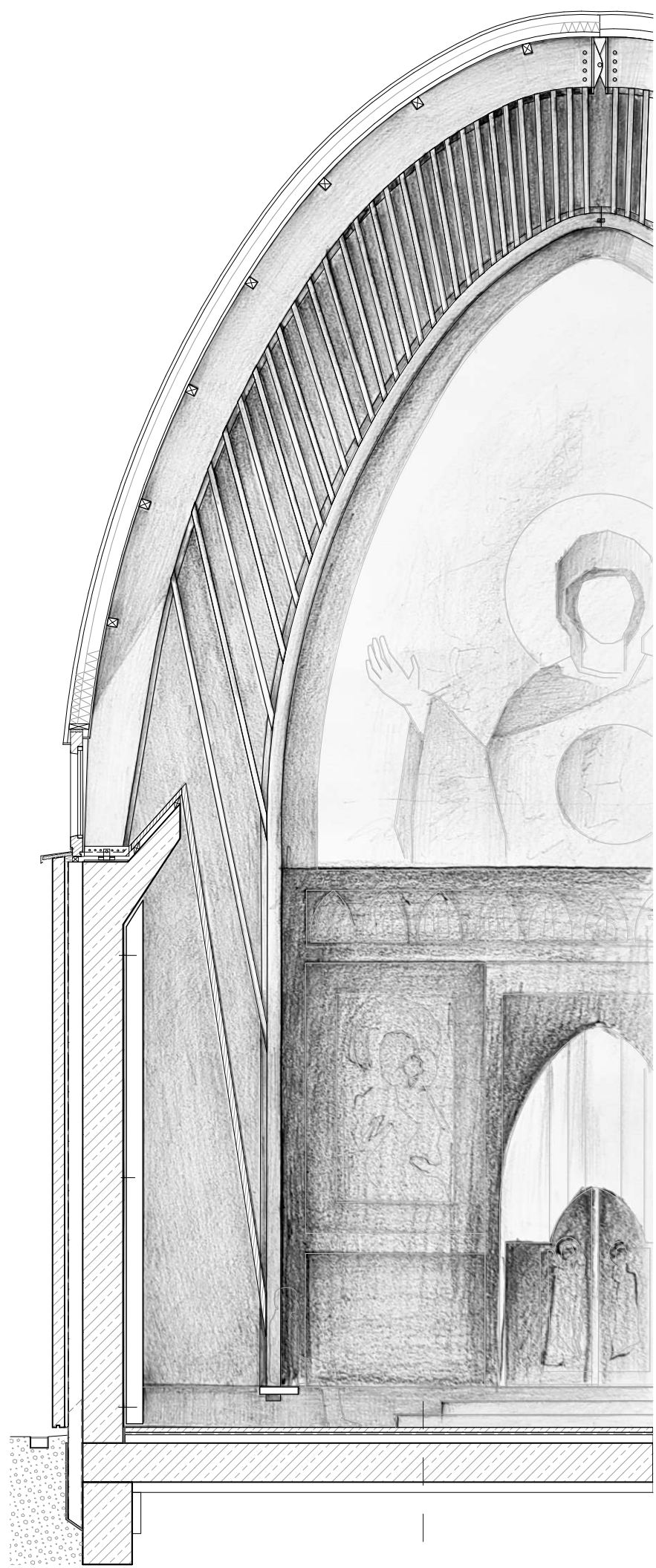


1. Blech_Kupfer_patina mit Doppelstehfalz
2. Holzschalung
3. Dämmung + Unterkonstruktion
4. Diffusionshemmende Schicht
5. Holzbekleidung
6. Holzstäbe_horizontale Aussteifung
7. Holzbogen_Hauptträger_Brettsperholz mit Kopfplatte und Querassteifung
8. Holzstäbe_vertikale Aussteifung
9. Holzbogen_Nebenträger_Brettsperholz



1. Vorgehängte Betonfassade
2. Wärmedämmung
3. Stahlbeton_tragende Wand
4. Wandbekleidung_Betonrelief

1. Bodenbelag_Terrazzo
2. Estrich
3. Dampfsperre
4. Dämmung
5. Shweißbahn
6. Beton_Bodenplatte
7. Perimeterdämmung









slike modela
Modellfotos

_zidno slikarstvo



Od starohrišćanskog slikarstva i simbola preko ikonografije do apstrakcije. Iako se ikonopisanje u pravoslavlju, kao i arhitektura nije razvijalo u smjeru modernizma, postoje umjetnici koji smisao predstave svetitelja vide kao refleksiju simbola, višeg smislila od oslikavanja lika. Kako i samo vjerovanje tako i predstava onoga u koga ili šta vjerujemo treba više da bude na nekom nematerijalnom nivou.



46 Starohrišćanski simbol-riba
Altchristliches Fischsymbol

47 isječak ikone lika Isusa Hrista, oslikan u duhu vizantijske slikarske škole
ein Fragment der Ikone der Figur Jesu Christi, gemalt im Geiste der byzantinischen Malschule

_Wandmalerei



48 moderan pristup ikonografiji
Ein moderner Ansatz zur Ikonographie

Von frühchristlicher Malerei und Symbolik über Ikonographie bis hin zur Abstraktion. Obwohl sich die Ikonmalerei in der Orthodoxie ebenso wie die Architektur nicht in Richtung Moderne entwickelt hat, gibt es Künstler, die die Bedeutung der Darstellung des Heiligen als Spiegelbild eines Symbols sehen, eine höhere Bedeutung als die Darstellung einer Figur. Genau wie der Glaube selbst sollte die Darstellung dessen, an wen oder was wir glauben, eher auf einer immateriellen Ebene liegen.



slike modela
Modellfotos

Svjetlost umjesto (zlatne) boje. U zavisnosti od intenziteta i pravca iz kojeg pada, oblači reljefnu površinu u kontrast osvjetljenosti i sjenke.



slike modela
Modellfotos

Licht statt (goldener) Farbe. Je nach Intensität und Einfallrichtung kleidet sie die Relieffläche in einen Kontrast aus Licht und Schatten.

zaključak

Crkva kao tema je sama po sebi nezahvalna iz više razloga, jedan od glavnih je to što crkva iz dana u dan gubi na svom značaju u svakodnevnom životu običnog čovjeka. Religija i vjera se ismijavaju i smatraju manje bitnima u odnosu na nauku i tehnološka dostignuća. Tema je pokrenuta kao potreba za traganjem za nečim većim od materijalne i čovjeko-centrične okoline.

Poštovanje tradicije ne treba da znači da se živi ista, nego da se sa respektom uzima kao inspiracija, te da se nadogradi i prilagodi.

Crkvena arhitektura kao nepresušna inspiracija za stvaranje novih struktura, materijala i konstrukcija.

Abschluss

Das Thema Kirche an sich ist aus mehreren Gründen undankbar. Einer der Hauptgründe ist, dass die Kirche im Alltag eines einfachen Menschen an Bedeutung verliert. Religion und Glaube werden verspottet und als weniger wichtig angesehen als Wissenschaft und technologische Errungenschaften. Das Thema wurde aus der Notwendigkeit initiiert, nach etwas Größerem als der materiellen und menschenzentrierten Umgebung zu suchen.

Respekt vor der Tradition sollte nicht bedeuten, dass sie immer gleich gelebt wird, sondern, dass sie mit Respekt als Inspiration genommen, aufgewertet und angepasst werden sollte.

Kirchenarchitektur als unerschöpfliche Inspiration für die Schaffung neuer Strukturen, Materialien und Konstruktionen.

Literatur

Crkvena umetnost, pregled razvoja graditeljstva i živopisa- protođakon Pribislav Simić,
Sv. arhijerejskei sinod srpske pravoslavne crkve,
Beograd, 1994

Arhitektura hrama- Ljubiša Folić,
Beograd, 2012/13

Hram i umetnost, povodom obilježavanja 1700g
Milanskog edikta-Episkop Jovan II niški,
Niš, 2013

Doktorska disertacija, arhitektura srpskog pravoslav-
nog hrama-uticaj i razvoj u prvim decnijama
XXI veka- Mirko D. Stanimirović,
Niš, 2017

Doktorski umetnički projekat, Ikonopis kao oči-
gledna ontologija- stvaranje likovnog identiteta
novog svetitelja u okvirima klasičnog slikarstva-
Marija Davidović,
Sremska Kamenica, 2016

Liturgy and Architecture-Louis Bouyer, Notre Da-
me University Pres
Notre Dame,1967
prevod na srpski Andrej Sušić

journal, The Sphere: Reading a gender metaphor
in the architecture of modern cults of identity-
Susanne von Falkenhausen, Association of Art
Historians, Oxford 1997

naučni rad, U stegama federalizacije : Aleksandar
Deroko i istorija arhitekture u srednjovekovnoj
Srbiji-Aleksandar Ignjatović,
Beograd 2019

journal, Architecture of iconostases in herman
bollé's Oeuvre-Dragan Damjanović
Zagreb, 2010

Religionen in Österreich,
Übersicht der in Österreich anerkannten
Glaubensgemeinschaften,
Bundeskanzleramt
Wien, 2020

Abbildungen

Abb. 1, 2, 3: <https://newfolderi.wordpress.com/2015/05/18/>

Abb. 4: hrišćanstvo-skica-interpretacija autora; Christentum -Skizze-Interpretation des Autors

Abb. 5: <https://divisare.com/projects/349303-peter-zumthor-rasmus-hjortshoj-bruder-klaus-feld-kapelle>

Abb. 6: Debate Between Catholics And Oriental Christians In The 13th Century, Acre 1290 ,Atlas des Croisades, Jonathan Riley-Smith

Abb. 7, 8, 9: Simeon Milinović, lični opus fotografija o pravoslavlju;

Simeon Milinović, ein persönliches Opus von Fotografien über die Orthodoxie

Abb. 10:
<https://optolov.ru/bs/dizajjn-dvuhkomnatnyh-kvartir/v-nashem-hrame-ikona-spas-drevo-zhizni-privezena-iz-grecii-ikona.html>
centre-pompidou/

Abb. 11:
<https://www.npr.org/sections/13.7/2012/05/02/151769880/physics-vs-philosophy-really>

Abb. 12:
Foto: <http://www.borislavpekic.com/2007/06/>

Abb. 13:
<https://www.archdaily.com/544946/ad-classics-cenotaph-for-newton-etienne-louis-boullee/53a2644bc07a80d634000202-ad-classics-cenotaph-for-newton-etienne-louis-boullee-interior-night-effect>

Abb. 14:
<https://www.pallasweb.com/deesis/hagia-sophia-in-1935.html>

Abb. 15:
<https://i.pinimg.com/originals/84/b6/73/84b673e3ba00adf6bb23e5ac1c6d435f.jpg>

Abb. 16:
<https://mitropolija.com/2022/01/27/slovo-u-cast-svetog-save-oca-aleksandra-lekica/>

Abb. 17: Ikonostas-skica-interpretacija autora prema knjizi: "Živjeti pravoslavlje" sveštenika Ivana Krammera;

Altarwand-Skizze-Interpretation des Autors aus dem Buch "Orthodox leben" des Priestermonchs Iwan Krammer

Abb. 18: Ikone-kolaž-interpretacija autora; Iko-

Abb. 18: Ikone-kolaž-interpretacija autora; Ikon-Collage-Interpretation des Autors

Abb. 19: crtež iz knjige: "Crkvena umetnost" protođakona Pribislava Simića;
eine Zeichnung aus dem Buch: "Kirchenkunst" von Protodeacon Pribislav Simić

Abb. 20:
<https://www.decani.org/sr/category/80-crkva>

Abb. 21:
<https://serbia-touroperator.com/gracanica-monastery/>

Abb. 22:
<https://hramsvetogsave.rs/crkve-i-manastiri/manastir-studenica/>

Abb. 23:
<https://togracanica.org/?strana=82>

Abb. 24:
<https://christian-heritage.eserbia.org/articles/04-Gojko-Subotic-Visoki-Decani.pdf>

Abb. 25:
<https://togracanica.org/?strana=8202548/>

Abb. 26: crtež iz knjige: "Crkvena umetnost" protođakona Pribislava Simića;
eine Zeichnung aus dem Buch: "Kirchenkunst" von Protodeacon Pribislav Simić

Abb. 27, 28, 29: crkva XXI vijeka -fotografije-interpretacija autora;
Kirche des 21. Jahrhunderts-Fotos-Interpretation des Autors

Abb. 30:
crtež iz knjige: "Crkvena umetnost" protođakona Pribislava Simića;
eine Zeichnung aus dem Buch: "Kirchenkunst" von Protodeacon Pribislav Simić

Abb. 31,32:
<https://www.peakpx.com/en/search?q=hram>

Abb. 33,34, 35 :
http://www.mitarh.rs/index.php?p=project&project_id=18

Abb. 36:
<https://www.archdaily.com/101260/ad-classics-church-of-the-light-tadao-ando>

Abb. 37:
<https://visuallexicon.wordpress.com/2017/10/04/form%EF%BC%9Achicago-department-store-louis-sullivan/>

Abb. 38,39 : skice prema planu osnove i nacrtainterpretacija autora

Skizzen nach Plan-Grundriss und Plan-Ansicht

Interpretation des Autors

Abb. 40,41 Храм16_ОЧОБЕ ПОСТОЈЕЋЕГ

СТАЊА_2020-10-30_ Ljubiša Folić

Abb. 42 <https://www.facebook.com/bogorodicinhrambec>

Abb. 43 https://www.austriasites.com/vienna/bezirk16_pfarrikirche_neulerchenfeld.htm

Abb. 44 https://www.uni-bamberg.de/fileadmin/uni/fakultaeten/ggeo_lehrstuehle/kunstgeschichte_1/Forschung/Portale/Albrecht_Fuerstenportal.pdf

Abb. 45 <https://nationalgeographic.rs/istorija-i-kultura/umetnost/a26124/arhitektonska-cuda-5-najvecih-kupola-na-svetu.html>

Abb. 46 <http://pvsvitanje.me/?p=4339>

47 <https://www.pinterest.at/>

[pin/748582769301245670/](https://www.pinterest.at/pin/748582769301245670/)

48 <http://maksimdeminartist.ru/>